



2013 - 2014

GUIDE PRATIQUE BEAUVAIS & ALENTOURS

IN AND AROUND BEAUVAIS / A PRATICAL GUIDE
PRAKTISCHER REISEFÜHRER / BEAUVAIS UND UMGEBUNG



WWW.BEAUVAISTOURISME.FR



BEAUVAIS < OISE < PICARDIE < FRANCE

2 STRUCTURES D'ACCUEIL À VOTRE SERVICE



En centre-ville au n°1 de la rue Beauregard à Beauvais :

Du lundi au samedi,
de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h.
Les dimanches et jours fériés
(de mi-avril à mi-octobre), de 10h à 17h.
Tél. : +33 (0)3 44 15 30 30
Fax : +33 (0)3 44 15 30 31
ot.beauvaisis@beauvaistourisme.fr
www.beauvaistourisme.fr

Au Point d'Information Tourisme de l'aéroport de Beauvais-Tillé* Terminal 2 :

7 jours sur 7, de 8h15 à 23h00.
Tél. : +33 (0)3 44 11 19 59
tourisme-aeroport@aeroportbeauvais.com
www.destination-beauvais-paris.com

THE TOURISM OFFICE OF THE REGION OF BEAUVAIS HAS TWO STRUCTURES AT YOUR SERVICE

• In the city center at 1, rue Beauregard in Beauvais:

From Monday to Saturday, from 9:30am to
12:30am and from 1:30pm to 6pm.
Sundays and bank holidays (from April to
October), from 10am to 5pm.
Phone : +33 (0)3 44 15 30 30
Fax : +33 (0)3 44 15 30 31
ot.beauvaisis@beauvaistourisme.fr
www.beauvaistourisme.fr

• At the Information Desk at the Beauvais-Tillé Airport - Terminal 2:

7 days a week, from 8:15am to 11pm.
Phone : +33 (0)3 44 11 19 59
tourisme-aeroport@aeroportbeauvais.com
www.destination-beauvais-paris.com

DAS FREMDENVERKEHRSAMT DES „BEAUVAIS REGION“, FÜR BEAUVAIS UND UMGEBUNG: ZWEI INFORMATIONSTELLEN STEHEN IHNEN ZUR VERFÜGUNG

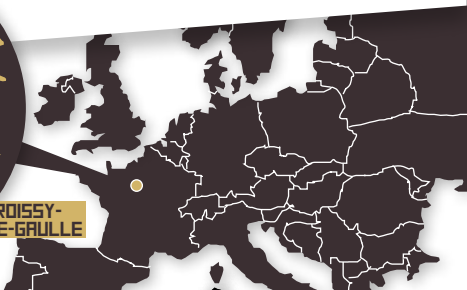
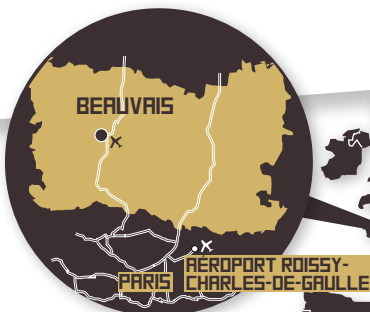
• Im Stadtzentrum von Beauvais in der Rue Beauregard Nr. 1:

Montags bis Samstags von 9. 30 Uhr bis 12.30
Uhr und von 13.30 Uhr bis 18 Uhr
Sonntags und an Feiertagen (von April bis Oktober)
von 10 Uhr bis 17 Uhr
Tel : +33 (0)3 44 15 30 30
Fax: +33 (0)3 44 15 30 31
ot.beauvaisis@beauvaistourisme.fr
www.beauvaistourisme.fr

• Am Informationsstand im Flughafen von Beauvais-Tillé - Terminal 2:

Täglich von 8.15 Uhr bis 23 Uhr
Tel.: +33 (0)3 44 11 19 59
tourisme-aeroport@aeroportbeauvais.com
www.destination-beauvais-paris.com

* Ce point d'information touristique résulte de la volonté et de l'engagement financier du Syndicat Mixte de l'Aéroport de Beauvais-Tillé, de la participation financière de la SAGEB et de l'action conjointe de Oise Tourisme, du Comité Régional de Tourisme de Picardie et de l'Office de Tourisme de l'Agglomération de Beauvais.





BIENVENUE À BEAUVAIS, VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

La Ville de Beauvais a obtenu le label « Ville d'Art et d'Histoire » en 2012, distinction qui reconnaît la richesse de l'histoire de Beauvais, de son patrimoine et de sa politique culturelle et artistique. Créé en 1985, le label « Ville ou Pays d'Art et d'Histoire » est attribué par le Ministère de la culture et de la communication aux collectivités locales qui mettent en œuvre des actions de valorisation et de sensibilisation à leur patrimoine dans toute sa diversité (patrimoine bâti, industriel, naturel, savoir-faire...). Beauvais appartient ainsi à un réseau de 167 Villes et Pays d'art et d'histoire en France dont 6 autres villes picardes : Amiens, Chantilly, Laon, Noyon, Saint-Quentin et Soissons. Ce label garantit la compétence des guides-conférenciers et de l'animateur de l'architecture et du patrimoine qui vous accueillent, ainsi que la qualité de leurs actions.

VISITES-DECOUVERTES POUR INDIVIDUELS :

Demandez le programme 2013 « Laissez-vous conter Beauvais »

D'avril à septembre, ces visites guidées proposent une promenade dans l'histoire et une invitation à découvrir la richesse du patrimoine historique, architectural, culturel et même anecdotique de la ville de Beauvais.

BEAUVAIS, A TOWN OF ARTISTIC, ARCHITECTURAL AND HISTORIC INTEREST

Beauvais was awarded the status of a "Town of Artistic, Architectural and Historic Interest" in 2012, in recognition of the richness of its history, its heritage and its cultural and artistic policy. Founded in 1985, "Town or Area of Artistic, Architectural and Historic Interest" status is awarded by the French Ministry of Culture and Communication to local authorities that take action to enhance their heritage and raise awareness of its diversity (buildings, industry, natural environment, know-how etc.). Beauvais is part of a network of 167 Towns or Areas of Artistic, Architectural and Historic Interest in France, including 6 other towns in Picardy - Amiens, Chantilly, Laon, Noyon, Saint-Quentin and Soissons. The status guarantees the expertise of the tourist guides and architecture or heritage facilitators who welcome you to the town, and ensures that their work will be of the highest quality.

PERSONAL SIGHTSEEING:

Ask for the 2013 program, "Listen to the Story of Beauvais"

From April to September, these guided tours offer a walk through history and a chance to discover local folk tales and the rich historic, architectural and cultural heritage that make the town of Beauvais so fascinating.

BEAUVAIS, VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

Der Stadt Beauvais wurde 2012 das Gütesiegel „Ville d'Art et d'Histoire“ (Geschichtsträchtiger Ort und Zentrum der Kunst) zuerkannt, eine Auszeichnung, mit welcher der geschichtliche Reichtum von Beauvais, das reichhaltige kulturelle Erbe der Stadt sowie ihre engagierte Kulturpolitik staatlich anerkannt wurde. Die seit 1985 vergebene Auszeichnung „Ville d'Art et d'Histoire“ bzw. „Pays d'Art et d'Histoire“ wird vom französischen Ministerium für Kultur und Kommunikation an Gebietskörperschaften vergeben, die Maßnahmen anstoßen, welche das kulturelle Erbe in all seiner Vielfalt (wie z. B. historische Architektur, Industriekultur, Naturerbe, überliefertes Know-how) in den Blickpunkt rücken und die darum bemüht sind, weite Kreise der Bevölkerung hierfür zu sensibilisieren.

Beauvais gehört damit einem Netz aus 167 Villes und Pays d'Art et d'Histoire in Frankreich an, unter denen sich sechs weitere in der Picardie befinden: Amiens, Chantilly, Laon, Noyon, Saint-Quentin und Soissons. Dieses Gütesiegel bietet Gewähr sowohl für die Kompetenz der Sie betreuenden Referenten und Animatoren in Sachen Architektur und Kulturerbe als auch für die Qualität des Veranstaltungsangebots.

ENTDECKUNGSRUNDGÄNGE FÜR EINZELPERSONEN:

Fragen Sie nach dem Programm 2013 „Beauvais erzählt seine Geschichte“

Diese von April bis September angebotenen Stadtführungen bieten einen Streifzug durch die Geschichte und sind eine Einladung zur Entdeckung des reichhaltigen historischen Kulturerbes, der Baudenkmäler, der Kulturgüter und der zahlreichen Anekdoten der Stadt Beauvais.



BEAUVAIS, LA CATHÉDRALE INFINIE...

Du 14 juin au 14 septembre 2013 et en décembre pendant les fêtes de Noël, découvrez la cathédrale de Beauvais comme vous ne l'avez jamais vue. A la nuit tombée et deux fois par soirée, assistez pendant 20 minutes à un spectacle « son et lumière » merveilleux qui saura enchanter les petits et les grands. Conçu et mis en scène par Skertzò, le spectacle « *Beauvais, la cathédrale infinie* » rend hommage au destin exceptionnel de la Cathédrale Saint-Pierre, chœur gothique le plus haut du monde. Par un savant mélange d'images, de musiques, d'ombres et de lumières, vous verrez renaître sous vos yeux les détails oubliés du portail sud récemment restauré. Des personnages disparus des niches s'animent à nouveau et la magie de la technique habille la grande dame de fil d'or pour votre plus grand plaisir. De belles soirées en perspectives...

Rue Saint-Pierre, 60 000 Beauvais - Tél. / Fax : +33 (0)3 44 15 30 30 - www.beauvais-cathedrale.fr

INFOS PRATIQUES : du 14/06 au 14/09 à la nuit tombée | 14/06 to 14/09 at dusk | vom 14.06. bis 14.09.

nach Einbruch der Dunkelheit **DURÉE DU SPECTACLE** 20 minutes. Deux représentations à la suite | Show lasts 20 minutes and is immediately followed by a second performance | Dauer der Show: 20 Minuten. Zwei Aufführungen nacheinander

EN JUIN ET SEPTEMBRE : vendredi et samedi soir | June and September Friday

and Saturday evenings Im Juni und September Freitag und Samstag abends

EN JUILLET ET AOÛT : jeudi, vendredi et samedi July and August Thursday, Friday and Saturday evenings | Im Juli und August Donnerstag,

Freitag und Samstag **SPECTACLE GRATUIT** projeté sur le portail sud de la cathédrale | Free light show projected onto the south entrance of the cathedral | Die Gratis-Show wird auf das Südportal der Kathedrale projiziert

REPRISE DU SPECTACLE en décembre durant la période des fêtes de Noël | The show is repeated in December in the lead-up to Christmas | Wiederaufnahme der Show im Dezember während der „Fêtes de Noël“.



BEAUVAIS CATHEDRAL IN ITS INFINITY, A SHOW BY SKERTZÒ

From 14 June to 14 September 2013 and again during the festive season in December, you can see Beauvais' cathedral as you have never seen it before. At nightfall, there are two performances of a superb 20-minute "sound and light" show that enchants young and old alike. Designed and directed by Skertzò, "Beauvais Cathedral in its Infinity" pays homage to the amazing history of St. Peter's Cathedral, which has the tallest Gothic chancel in the world. Using a skilful combination of images, music, light and shade, the show highlights forgotten details on the south doorway, which has recently undergone restoration. The statues that have disappeared from the niches are brought back to life and technology weaves its magic to dress the old lady of Beauvais in gold thread for your delight. These will be memorable evenings.

NEW IN 2013: the show includes a new section - a sound and light show focussing on the National Tapestry Gallery located close to the cathedral.



...UN SPECTACLE SKERTZÒ

BEAUVAIS, DIE UNENDLICHE KATHEDRALE EINE SHOWANBIETUNG VON SKERTZÒ

Entdecken Sie vom 14. Juni bis 14. September 2013 und im Dezember während der „Féeries de Noël“ die Kathedrale von Beauvais in einem ganz neuen Licht. Nach Einbruch der Dunkelheit und zweimal jeden Abend können Sie während 20 Minuten eine wundervolle Ton- und Lichtshow erleben, die Groß und Klein begeistern wird. Die von Skertzò entworfene und inszenierte Show „Beauvais, die unendliche Kathedrale“ würdigt das außergewöhnliche Schicksal der Kathedrale Saint-Pierre mit dem höchsten gotischen Chor der Welt. Durch eine kunstvolle Mischung von Bildern, von Musikstücken, von Licht und Schatten sehen Sie vor Ihren Augen die vergessenen Details des kürzlich restaurierten Südportals wieder neu erstehen. Verschwundene Persönlichkeiten in den Nischen werden wieder lebendig, und der Zauber der Technik kleidet die „große alte Dame“ in ein Gewand aus Goldfäden - zu Ihrem größten Vergnügen. Ein schönes Abendprogramm erwartet Sie ...

NEUHEIT 2013: die Vorstellung bietet eine weitere Attraktion, welche die nationale Wandteppichgalerie („Galerie nationale de la tapisserie“, die sich in der Nähe der Kathedrale befindet) in Szene setzt.



NOUVEAUTÉ 2013 : le spectacle propose un nouveau volet mettant en lumière et en scène la Galerie nationale de la tapisserie située à proximité de la cathédrale.



CATHÉDRALE SAINT-PIERRE

Attenante à la Basse-Cœuvre, vestige de la cathédrale de l'an 1000, la cathédrale Saint-Pierre de Beauvais domine la vallée du Thérain par ses proportions prodigieuses. De nombreux aléas lors de sa construction, dont la chute de la flèche au XVI^e s. quatre ans seulement après son élévation, ont laissé l'édifice sans nef. Mais son chœur gothique du XIII^e s., tel une cage de verre haute de 48 m sous voûte, représente à lui seul la sublimation de la pensée gothique, et en fait le chœur gothique le plus haut du monde.



ST. PETER'S CATHEDRAL

Located adjacent to the parish church, Notre-Dame-de-la-Basse-Cœuvre, the remains of the cathedral built in the year 1000 A.D., the huge Cathedral Church of St Peter's in Beauvais stands high above the Thérain Valley. Several misadventures during the construction of the edifice, including the collapse of the 150 m tall spire in the 16th century, left the cathedral without a nave. However, the 13th century Gothic choir, which resembles a glass cage rising to a height of 48 meters making it the tallest Gothic choir in the world, is a rare example of Gothic philosophy given physical expression.



KATHEDRALE SAINT-PIERRE

Die an das „Basse-Cœuvre“, Relikt der Kathedrale aus dem Jahr 1000, angrenzende Kathedrale von Saint-Pierre überragt mit ihren gewaltigen Proportionen das Flusstal des Thérain. Aufgrund zahlreicher Unglücksfälle beim Bau der Kathedrale, darunter dem Einsturz der 150 m hohen Turmspitze im 16. Jahrhundert, besitzt das Gebäude kein Hauptschiff. Doch der gotische Chor aus dem 13. Jahrhundert, dessen Außenmauern mit ihren 48 m Gewölbehöhe fast aus Glas zu bestehen scheinen, zeigt schon für sich allein die Verfeinerung des Denkens der Gotik, und zugleich ist er der höchste gotische Chor der Welt.

Rue Saint-Pierre, 60 000 Beauvais - Tél./ Fax : +33 (0)3 44 48 11 60 - association.beauvais.cathedrale@orange.fr
www.cathedrale-beauvais.fr **ENTRÉE LIBRE** | Free entry | Freier Eintritt

LOCATION D'AUDIOGUIDES | Audioguide Hire | Verleih von Audioguides

> ADULTES | adults | Erwachsene : 3€

> -25 ANS | under 25 years old | unter 25 Jahre : 2€

> -16 ANS | under 16 years old | unter 16 Jahre : 1€

DU 1/05 AU 31/10 : 9H-12H15 | 14H-18H15 | **DU 1/07 AU 15/09** : 9H-18H15 (NON STOP)

LES WEEK-ENDS DES VACANCES SCOLAIRES ET LES JOURS DE SPECTACLE SKERTZÖ : 9H-18H15 (NON STOP)

DU 1/11 AU 30/04 : 9H-12H15 | 14H-17H15 | *Horaires modifiables selon Offices Religieux* | The opening times can change to accommodate mass.

LES HORLOGES DE LA CATHÉDRALE

Au sein de la cathédrale, la célèbre horloge astronomique de Beauvais renferme un mécanisme composé de 90 000 pièces et de 68 automates. Imposante du haut de ses 12 mètres, ce chef-d'œuvre du XIX^e siècle présente dans ses cadrans des informations sur les saisons, les éclipses, etc... Autre chef d'œuvre de la cathédrale, l'horloge médiévale du XIV^e s., l'une des plus anciennes horloges à carillon encore en fonctionnement.



THE CATHEDRAL CLOCKS

Inside the cathedral, Beauvais' famous astronomical clock has a mechanism consisting of 90,000 parts and 68 automata. It is an impressive 12 metres in height and is a 19th-century masterpiece with dials providing information about the seasons, the eclipses etc. Another masterpiece in the cathedral is the 14th-century clock, one of the oldest carillon clocks still in working order.



DIE UHREN DER KATHEdraLE

Im Innern der Kathedrale birgt die berühmte astronomische Turmuhr von Beauvais einen aus 90 000 Einzelteilen und 68 Automaten zusammengesetzten Mechanismus. Mit seiner imposanten Höhe von 12 Metern präsentiert dieses Meisterwerk des 19. Jahrhunderts auf seinen Zifferblättern Informationen zu den Jahreszeiten, Mond- und Sonnenfinsternissen und vielem mehr. Ein weiteres Meisterwerk der Kathedrale stellt die mittelalterliche Turmuhr aus dem 14. Jahrhundert dar: Hierbei handelt es sich um eine der ältesten Turmuhren mit Glockenspiel, die noch in Funktion sind.

DANS LA CATHÉDRALE ST-PIERRE | Located in St Peter's cathedral | In der Kathedrale Saint-Pierre

Tél./ Fax : +33 (0)3 44 48 11 60 - association.beauvais.cathedrale@orange.fr - www.cathedrale-beauvais.fr

Son et lumière | Toute l'année : 10h40, 11h40, 14h40, 15h40, 16h40

> ADULTES | adults | Erwachsene : 4€

> -25 ANS | under 25 years old | unter 25 Jahre : 2,50€

> -16 ANS | under 16 years old | unter 16 Jahre : 1€





MUSÉE DÉPARTEMENTAL DE L'OISE

Installé dans l'ancien Palais Episcopal, le musée, propriété du Conseil général de l'Oise, entre dans une phase ambitieuse de rénovation architecturale et muséographique. Le musée est gratuit et reste ouvert au public pendant toute la durée des travaux. Profitez-en pour découvrir en famille une sélection de ses riches collections de sculptures du Moyen-Age et de la Renaissance, de peintures du XVI^e siècle au XX^e siècle et de mobilier Art nouveau. Des expositions temporaires, des conférences et des animations sont par ailleurs organisées tout au long de l'année.



OISE DEPARTMENT MUSEUM

Housed in the former Bishop's Palace, the museum, which belongs to Oise "County Council", is about to launch an ambitious programme of architectural renovation and create a new layout. Admission is free and the museum will remain open to the public during the work so why not bring your family to see just some of its rich collections of mediaeval and Renaissance sculptures, paintings dating from the 16th to the 20th centuries and Art nouveau furniture. Temporary exhibitions, talks and special events are also held here throughout the year.



DEPARTEMENTSMUSEUM OISE

Für das im ehemaligen Bischofspalais angesiedelte „Musée départemental de l'Oise“, Eigentum des Generalrats des Departements Oise, beginnt eine ehrgeizige Phase der Renovierung und museologischen Neugestaltung. Das Museum bleibt während der gesamten Dauer der Bauarbeiten für Besucher geöffnet, der Eintritt ist gratis. Nutzen Sie diese Gelegenheit, um mit der Familie eine Auswahl seiner reichhaltigen Skulpturensammlungen aus dem Mittelalter und der Renaissance, Gemälde vom 16. bis zum 20. Jahrhundert und Jugendstilmöbel zu entdecken. Außerdem werden Sonderausstellungen, Vorträge und Animationen das ganze Jahr hindurch angeboten.

1, rue du Musée 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 10 40 50 - www.oise.fr/musee-departemental.75.0.html

ENTRÉE LIBRE | Free entry | Freier Eintritt | **OUVERT TOUTE L'ANNÉE** : 10H-12H - 14H-18H

FERMÉ LE MARDI | Closed on Tuesdays | Dienstags geschlossen.

GALERIE NATIONALE DE LA TAPISSERIE / MANUFACTURE

Beauvais, ville de tapisserie.

Depuis plus de trois siècles, le nom de Beauvais est lié à l'histoire de la tapisserie. Edifiée sur les plans de l'architecte André Hermant dans les années 1970, au chevet de la cathédrale, la Galerie nationale de la tapisserie est élevée le long des remparts gallo-romains. Elle présente des expositions temporaires conçues à partir des collections du Mobilier National et des expositions d'art contemporain du FRAC Picardie. Beauvais héberge également depuis 1664 la manufacture royale fondée par Colbert où les lissiers perpétuent encore la technique de la basse-lisse. Lors de journées particulières, le visiteur peut assister au tissage. Visites en groupes uniquement (20 pers. Minimum).



BEAUVAIS, THE TAPESTRY TOWN.

For more than three hundred years, the name of Beauvais has been linked to the history of tapestry. Built to plans by architect André Hermant in the 1970's at the east end of the cathedral, the National Tapestry Gallery skirts the Gallo-Roman town walls. It hosts temporary exhibitions based on the "National Furniture" collections as well as modern art exhibitions staged by FRAC Picardy (regional modern art collection). Since 1664, Beauvais has also been the home of the royal manufactory founded by Colbert where weavers keep alive the "low warp" weaving technique. On certain days, visitors can watch them at work. Group visits only (minimum of 20 people).



BEAUVAIS, STADT DER TAPISERIEN

Seit über drei Jahrhunderten ist der Name Beauvais mit der Geschichte der Tapisserie verbunden. Die nach Plänen des Architekten André Hermant in den 1970er Jahren an der Apsis der Kathedrale erbaute Galerie wurde entlang der galloromanischen Stadtmauer errichtet. Hier werden Sonderausstellungen, die aus Sammlungen des Mobilier National zusammengestellt wurden, sowie Ausstellungen zeitgenössischer Kunst des Kunstfonds FRAC Picardie gezeigt. Seit 1664 ist in Beauvais zudem die von Colbert gegründete Königliche Manufaktur angesiedelt, in der die Teppichweber noch heute die Technik des Flachwebens (Basselisse) fortleben lassen. An besonderen Tagen können die Besucher beim Weben zusehen. Besichtigungen nur für Gruppen (ab 20 Pers.).

GALERIE NATIONALE DE LA TAPISSERIE 22, rue Saint-Pierre 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 15 39 10

ENTRÉE LIBRE Free entry | Freier Eintritt **OUVERT TOUTE L'ANNÉE : 12H-18H : semaine 10H-18H : week-end**

Open year round | Ganzjährig geöffnet | **FERMÉ LE LUNDI** | closed on Mondays | Montags geschlossen |

VÉRIFIEZ L'OUVERTURE DE LA GALERIE | Please verify if the gallery is open | Überprüfen Sie bitte die

Öffnungszeiten der Galerie - Tél. : +33 (0)3 44 15 30 30 | **HORAIRES SUCEPTIBLES DE CHANGEMENT** |

Opening times are subject to change | Öffnungszeiten sind möglich Änderungen.

MANUFACTURE. INFOS ET RÉSERVATIONS : 24, rue Henri Brispot 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 15 30 30

www.mobiliernational.culture.gouv.fr/fr/visiteurs-beauvais.html **EXCEPTIONNEL** : visites guidées les mercredis 10, 17, 24, 31 juillet et 7, 14, 21 et 28 août à 14H et à 15H15 (inscription obligatoire +33 (0)3 44 15 30 30).





ÉGLISE SAINT-ÉTIENNE

Exemple remarquable de transition entre l'art roman et l'art gothique, l'église Saint-Étienne témoigne du grand nombre d'églises qui jalonnaient le cœur historique de Beauvais au Moyen-Âge, qualifiée alors de « ville sonnante ». Elle renferme toujours un ensemble de verrières réalisées au XVI^e siècle par la famille Le Prince, dynastie de maîtres-verriers beauvaisiens réputés à la Renaissance. L'Arbre de Jessé, vitrail le plus célèbre de l'église, émerge de cet ensemble par l'éclat de ses couleurs.



ST. STEPHEN'S CHURCH

St. Stephen's Church is a remarkable example of the transition from Romanesque to Gothic architecture. It was one of a large number of churches dotted across the historic heart of the area in the Middle Ages, when Beauvais was known as the “pealing town”. It still has a set of stained-glass windows made in the 16th century by the Le Prince family, a dynasty of master glass-painters from Beauvais who rose to fame at the start of the Renaissance period. The Rod of Jesse, the best-known of the windows in the church, stands out from the others because of its dazzling colours.



DIE ÉGLISE SAINT-ÉTIENNE (STEFANSKIRCHE)

Als bemerkenswertes Beispiel für den Übergang vom romanischen zu gotischen Baustil kündigt die Église Saint-Étienne von der einstigen Vielzahl an Kirchen, die im Mittelalter das historische Beauvais säumten, die zu jener Zeit als „klingende Stadt“ galt. Noch heute schließt sie in sich ein Ensemble von im 16. Jh. von der Familie Le Prince, einer eingangs der Renaissance hochgeachteten Beauvaisier Glasbläsermeister-Dynastie, geschaffenen Kirchenfenstern. Der Arbre de Jessé, das berühmteste Fenster der Kirche, tritt daraus durch seine kräftigen Farben hervor.

Rue de l'Étamine 60000 BEAUVAIS - Tél./Fax : +33 (0)3 44 48 11 60 - association.beauvais.cathedrale@orange.fr
www.cathedrale-beauvais.fr **DU 1/05 AU 31/10 : 9H-12H | 14H-17H DU 1/11 AU 30/04 (SAUF LE 1^{ER} JANVIER) : 9H-12H | 14H-16H | except the 1st of January | außer am 1. Januar CES HORAIRES PEUVENT ÊTRE AMENÉS À ÊTRE MODIFIÉS POUR DES RAISONS LIÉES AU CULTE | These opening times are subject to change to accommodate Mass | In Abhängigkeit von Gottesdiensten sind Änderungen dieser Öffnungszeiten möglich**
ENTRÉE LIBRE | Free entry | Freier Eintritt.

MALADRERIE SAINT-LAZARE

Exemple quasi-unique en France de l'architecture hospitalière des XII^e et XIII^e, la Maladrerie Saint-Lazare se dévoile au public. Unique en son genre par la richesse de son bâti, ce joyau du patrimoine a gardé ses trois parties distinctes : au nord la ferme, au centre le logis des religieux et la chapelle romane et au sud l'enclos des malades. Dès le printemps, les visiteurs peuvent également flâner dans les allées du jardin d'inspiration médiévale. Potager et lieu de méditation, organisé en carrés suggérant les cultures de l'époque, il présente une grande diversité de plantes : plantes médicinales et aromatiques, céréales, vignes et framboisiers.



THE FORMER ST. LAZARUS LEPER-HOUSE

Practically the only remaining example of French hospital architecture from the 12th and 13th centuries, the former Leper-House of St. Lazarus is now open to the public. It is the only building of its kind for its sheer area and ornate construction and it is currently undergoing extensive restoration. During spring, visitors will be able to stroll in the new medieval gardens. A vegetable garden lending itself to meditation, the patch-square layout reminds us of the culture of the era, and presents diverse plant life: medicinal and aromatic plants, grains, vines, and raspberry bushes.



EHEMALIGES LEPRAKRANKENHAUS „MALADRERIE SAINT-LAZARE“

Als quasi einziges Beispiel für die Spitalarchitektur des 12. und 13. Jahrhunderts in Frankreich wird die „Maladrerie Saint-Lazare“ heute der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Sie ist einmalig in ihrer Art, sowohl durch die überbaute Fläche als auch durch den Reichtum ihrer Architektur, und wird derzeit einer umfassenden Restaurierung unterzogen. Vom kommenden Frühjahr an werden Besucher den nach mittelalterlichen Vorlagen gestalten Garten bewundern können: ein Gemüsegarten und Ort der Meditation, der in Quadraten angelegt ist und so die damalige Anbauweise nachahmt und eine Vielfalt an Pflanzen aufweist: Heil- u. Aromapflanzen, Zerealien, Weinreben und Himbeersträucher.

203, rue de Paris 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 15 67 62 - maladrerie@beauvaisis.fr - www.maladrerie.fr
DU 1/04 AU 20/10 : du mardi au dimanche de 11H à 18H | 1/04 to 20/10: Tuesdays to Sundays, from 11am to 6pm | vom 01.04. bis 20.10.: dienstags bis sonntags von 11 bis 18 Uhr | **ENTRÉE LIBRE** : du 1^{er} avril au 20 octobre
No admission charge | Eintritt frei | **VISITES GUIDÉES** : samedi à 15H et dimanche à 16H30 | Guided tours on Saturdays at 3pm and Sundays at 4.30 pm | Führungen samstags um 15.00 Uhr und sonntags um 16.30 Uhr
TARIF 4€.





JARDINS DE BEAUVAIS

Beauvais, une ville jardin

Ville 4 fleurs et fleur d'or en 2009, médaille d'argent au concours européen de l'entente florale, Beauvais s'impose comme une véritable « Ville jardin ». Depuis de nombreuses années, les jardiniers multiplient leurs interventions créatives permettant ainsi la découverte et la flânerie à chaque coin de rue. Un parcours de découverte des réalisations des jardiniers de la ville est disponible sur l'application mobile « Beauvais tour ». Quelques exemples à ne pas manquer : les jardins de l'Eglise Saint-Etienne, le square de la Tour Boileau, les berges du Thérain boulevard Loisel, etc...

Télécharger gratuitement sur l'application "Beauvais Tour" le circuit "Ville fleurie" (disponible sur AppStore et Google Play).



BEAUVAIS, A GARDEN TOWN

Having been awarded "4 flowers" in the national urban flower competition in 2009 and the silver medal in the European "Entente Florale" competition, Beauvais is a real "garden town". For many years, the council's gardeners have given free rein to their imaginations, ensuring that there is something new to see round every street corner. A trail revealing the gardeners' many designs is available on the "Beauvais Tour" app. Here are just a few sights not to be missed – the gardens at St. Stephen's Church (Eglise Saint-Etienne), Square de la Tour Boileau, the banks of the River Thérain, Boulevard Loisel etc.



BEAUVAIS, EINE GARTENSTADT

Beauvais, das 2009 mit dem Gütesiegel „4 Blumen“ ausgezeichnet wurde und bei dem europäischen Blumenschmuckwettbewerb der Entente Florale die Silbermedaille gewann, hat sich als echte „Gartenstadt“ etabliert. Seit vielen Jahren realisieren die Gärtner immer mehr kreative Arbeiten und ermöglichen damit bei einem Stadtbummel Entdeckungen an jeder Straßenecke. Ein Entdeckungsrundgang zu den Arrangements der Stadtgärtner steht auf der App für mobile Geräte „Beauvais Tour“ zur Verfügung. Einige Beispiele, die Sie nicht verpassen sollten: die Gärten der Kirche Saint-Etienne, die Grünanlage des Square de la Tour Boileau, die Ufer des Thérain am Boulevard Loisel ...





PARC DASSAULT

Sur une surface de 32 ha, le Parc Marcel Dassault est une belle illustration du savoir-faire des jardiniers de la ville. C'est également un espace de détente pleine nature pour toute la famille au cœur de la ville : un parcours de santé, un espace promenade et une mini-ferme où les enfants pourront découvrir et observer de nombreux animaux de la basse-cour. Découvrez également ses jardins thématiques : sa roseraie, son jardin à l'anglaise, le jardin sec ou encore sa prairie/verger.



THE GARDEN OF BEAUVAIS

Covering an area of 32 hectares, the Marcel Dassault Park is a fine example of the council gardeners' skills. It is also a place for families to come and relax, in a natural environment in the town centre. The park includes a trim course, footpaths and a mini-farm where the children can see numerous farmyard animals. Remember to take a look at the park's thematic gardens too - its rose garden, English-style garden, dry garden and meadow-cum-orchard.



DIE GÄRTEN DER STADT BEAUVAIS

Der Park Marcel Dassault mit einer Fläche von 32 ha ist ein schönes Beispiel für das Können der Stadtgärtner. Er ist zugleich ein Ort der Entspannung mitten in der Natur für die ganze Familie, im Zentrum der Stadt: ein Trimm-dich-Pfad, ein Bereich für Spaziergänge und ein Streichelzoo, in dem die Kinder verschiedene Geflügelarten und Kleintiere entdecken und beobachten können. Entdecken Sie auch seine Themengärten: den Rosengarten, den Englischen Garten, den Trockenlandschaftsgarten oder auch die Wiese / den Obstgarten.

Avenue Marcel Dassault 60000 BEAUVAIS **ENTRÉE LIBRE** | Free entry | Freier Eintritt **OUVERT TOUS LES JOURS**
open daily | täglich geöffnet : 8H-18H15 (hiver | winter | Winter) - 8H-20H (été | summer | Sommer).



AQUASPACE

Complexe aquatique dernière génération, Aquaspace propose une zone sportive avec fosse de plongée, une zone ludique avec bassin de 295 m², une zone balnéo de remise en forme et des espaces extérieurs avec plage et pelouse.



AQUASPACE

Aquaspace is an ultra-modern pool complex divided into a sports area with diving pool, a leisure area with a 295 sq. metre pool, a fitness area and outdoor beach and lawns.



AQUASPACE

Aquaspace, ein Erlebnisbad der neuesten Generation, bietet eine sportliche Zone mit Tauchbecken, eine Spielzone mit einem Becken von 295 m², eine Fitnesszone sowie Außenbereiche mit Strand und Liegewiese.

Parc municipal Marcel Dassault Rue Antonio de Hojas - 60000 BEAUVAIS Tél. : +33 (0)8 10 00 40 66
www.beauvais.fr **TARIFS D'ACCÈS À LA ZONE LUDIQUE** : Adultes | adult | Erwachsene : 5,40€
Enfants | child | Kinder : 3,70€ - Dépliant présentant toutes les activités de l'Aquaspace disponible à l'Office de Tourisme de l'Agglomération de Beauvais | Brochure including opening times and activities of the Aquaspace is available at the Beauvais Tourist Office | Eine Broschüre mit allen Aquaspace-Aktivitäten liegt im Office de Tourisme (Fremdenverkehrsamt) aus.



BASE DE LOISIRS DU PLAN D'EAU DU CANADA



Au nord de la ville, les 45 hectares de ce site exceptionnel s'offrent à tous pour des heures de détente inoubliables. Baignade, promenade, pistes cyclables, rosalie, activités nautiques et sportives, VTT avec 294 km de chemins balisés autour du site, loisirs sportifs d'été avec Canada Beach en juillet et août. C'est le lieu de rendez-vous de toutes celles et ceux qui veulent s'amuser et se dépenser en toute sécurité. Retrouvez les activités nautiques sur 36 hectares (optimists, dériveurs, canoës, planches à voile, kayak, bateaux à pédales, barques), ainsi que des descentes du Thérain en canoë et en kayak (de mai à septembre) pour une découverte du Beauvaisis au fil de l'eau. Stages d'activités nautiques, plage et baignade en juillet-août.



LEISURE COMPLEX AT THE PLAN D'EAU DU CANADA

Situated to the north of the town, the 45 hectares of this outstanding recreation centre are an unforgettable location for leisure and relaxation - swimming, walking, cycling, water and other sports, mountain biking with 294 km of signposted trails around the lake. The complex attracts people who want to have fun and work off some energy in a safe environment. Water sports take up 36 hectares of the site (optimists, dinghies, canoes, windsurfing, kayaks, pedalos and rowing boats) and you can also paddle down the River Thérain in a canoe or kayak (May to September) to see the Beauvais area from the water. Water sports tuition, beach and swimming in July and August.



DAS FREIZEITZENTRUM PLAN D'EAU DU CANADA

Die sich über ein 45 Hektar großes Gelände im Norden der Stadt erstreckende außergewöhnliche Anlage verspricht unvergessliche Stunden der Entspannung für jeden. Das Angebot umfasst Bademöglichkeiten, Spazier- und Radwege, Mountainbiking-Pisten, Gelegenheiten zum Treiben von Wassersport und zur Ausübung weiterer Sportarten mit 294 km an markierten Wegen in der unmittelbaren Umgebung. Es ist ein Treffpunkt für all jene, die sich einfach einmal vergnügen und in einer sicheren Umgebung sportlich betätigen möchten. Geben Sie sich auf der sich über 36 Hektar erstreckenden Fläche (mit Opti, Jolle, Kanu, Windsurfbrett, Kajak, Tret- oder Ruderboot) dem Wasserspaß hin oder erkunden Sie im Kanu oder Kajak den Thérain hinabfahrend das Beauvaisis (von Mai bis September). Nutzen Sie die in den Monaten Juli und August angebotenen Segel- und Surf-Kurse und die in dieser Zeit beaufsichtigten Strände.

147, rue de la Mie au Roy - 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 45 33 93 / +33 (0)3 44 79 40 00
plandeauCanada@beauvais.fr - www.beauvais.fr

HORAIRES D'OUVRETURE variables selon les saisons | *Opening times vary depending on the season*

Die Öffnungszeiten sind saisonal unterschiedlich | **ENTRÉE** de la base et parking **GRATUIT**

NO CHARGE for entry to the complex or parking | *Der Eintritt in das Freizeitzentrum und das Parken sind FREI.*



PARC AVENTURE CARIWOOD

À deux pas du centre ville, sur les hauteurs de la base de loisirs du plan d'eau du Canada, découvrez les frissons de l'escalade dans les arbres en toute autonomie sur des parcours de difficulté croissante à des hauteurs de plus de 20 mètres.



CARIWOOD ADVENTURE PARK

A couple of miles from the town centre, in the hills around Lake Canada, you can enjoy the thrills and excitement of moving through the treetops, in absolute safety. There are several routes with increasing levels of difficulty, at heights of almost 20 metres.



ERLEBNISPAK CARIWOOD

Nur einen Katzensprung vom Stadtzentrum entfernt, auf den Anhöhen mit dem Badesee „Plan d'eau du Canada“, können Sie den Nervenkitzel beim Klettern in den Bäumen erleben, in aller Sicherheit auf verschiedenen Parcours mit ansteigendem Schwierigkeitsgrad, in einer Höhe von fast 20 Metern. Praktische Infos: Ein Prospekt ist beim Fremdenverkehrsbüro Beauvais erhältlich.

Parking Plan d'eau du Canada. Bois Brulet - Rue de la Mie du Roy - 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)6 80 982 683 www.cariwood.fr | **ACCÈS FIZIK** Adultes ou enfants à partir de 1,35 m (accès aux 6 parcours + escalad'arbre + trottinette) : 33 € | **Access to FIZIK** reserved for adults or children over 1.35 metres in height (access to 6 trails + tree climb + scooter): 33 € | **Eintritt FIZIK** für Erwachsene und Kinder ab 1,35 m (Zugang zu 6 Parcours + Baumklettern + Kinder-Roller): 33 € | **ACCÈS CLASSIK** Adultes ou enfants à partir de 1,25 m (accès 4 parcours, 2 verts, 2 bleus + escalad'arbre + trottinette) : 29 € | **Access to CLASSIK** reserved for adults or children over 1.25 metres in height (access to 4 trails (2 green, 2 blue) + tree climb + scooter): 29 € | **Eintritt CLASSIK** für Erwachsene und Kinder ab 1,25 m (Zugang zu 4 Parcours, 2 „grüne“ und 2 „blaue“ Parcours + Baumklettern + Kinder-Roller): 29 € | **ENFANT ACCÈS BAZIK** à partir de 1,15 m (accès 2 parcours 2 verts + escalad'arbre + trottinette) : 25 € | **Children: access to BAZIK** from 1.15 metres in height (access to 2 green trails + tree climb + scooter) : 25 € | **Eintritt BAZIK für Kinder** ab 1,15 m (Zugang zu 2 Parcours, 2 „grüne“ Parcours + Baumklettern + Kinder-Roller) : 25 €



SPEEDPARK

Nouveauté à Beauvais le 'SpeedPark' : karting indoor avec piste de 500 m avec pont et tunnel, 26 pistes de bowling, espace jeux vidéos, 15 billards, laser game... un concentré de loisirs pour toute la famille.



SPEEDPARK

New in Beauvais: the "SpeedPark": a 500-metre indoor go-kart track with bridge and tunnel, 26 ten-pin bowling lanes, video gaming, 15 pool tables, laser skirmish etc. Leisure for the whole family in a single place..



DER SPEEDPARK:

Neu in Beauvais ist der „SpeedPark“: Mit einer Indoor-Kart-Piste von 500 m Länge mit Brücke und Tunnel, 26 Bowlingbahnen, einem Videospielebereich, 15 Billardtischen und einem Laserspielbereich. Sie bei uns Freizeitangebote für die ganze Familie.

Rue Fernand Sastre - Zone de la Marette - 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 49 99 62 / +33 (0)820 208 208
INFOS horaires et tarifaires sur | **information on schedules and fares** | **Informationen über Fahrpläne und Fahrpreise:**
www.kartingbowling.com/beauvais



PARC SAINT PAUL

Au cœur de l'Oise, Parc Saint Paul vous accueille pour une journée de détente et d'amusement. 38 Attractions à partager ensemble. Vivez les aventures en famille et créez-vous des souvenirs inoubliables ! 2 Spectacles vivants, sont aussi au programme de cette journée d'évasion. Parc Saint Paul associe dépaysement et bien-être sur 15 hectares d'espaces verts et de plan d'eau en pleine nature. Rire, sensations, bonne humeur, 3 occasions de faire le plein d'émotions. Parc Saint Paul dispose de 5 restaurants salés/sucrés ouverts tous les jours pour satisfaire les appétits des plus gourmands. **PARC SAINT PAUL, le parc d'attractions pour toute la famille !**



PARC SAINT PAUL

Set in the heart of Oise, St. Paul Park is a great place for a day's relaxation and fun. 38 attractions to share with your family, for fun, adventure and unforgettable memories! 2 live shows are also included in the day's escape to the country. St. Paul Park combines a sense of well-being and getting away from it all thanks to its 15 hectares of open spaces and a lake set in the depths of the countryside. Fun, thrills, enjoyment - and 3 opportunities to get the adrenalin flowing. St. Paul Park has 5 restaurants serving sweet or savoury fare, open daily to cater for even the largest appetites.

PARC SAINT PAUL, the amusement park for all the family!



PARC SAINT PAUL

Im Herzen des Departements Oise erwartet Sie der Freizeitpark „Parc Saint Paul“ zu einem Tag voller Spaß und Entspannung. Erleben Sie gemeinsam 38 Attraktionen und Abenteuer mit der Familie, schaffen Sie unvergessliche Erinnerungen! 2 Shows der darstellenden Kunst stehen ebenfalls auf dem Programm dieses abwechslungsreichen Tages. Der "Parc Saint Paul" verbindet Abwechslung und Wohlbefinden, auf 15 Hektar Grünanlagen und Wasserflächen inmitten der Natur. Lachen, Nervenkitzel und gute Laune 3 Gelegenheiten für einen Tag voller toller Erlebnisse. Im "Parc Saint Paul" gibt es 5 Restaurants für süße und herzhaftes Gerichte, die täglich geöffnet sind, um auch den Appetit der größten Schlemmer zu stillen. **PARC SAINT PAUL - der Freizeitpark für die ganze Familie!**

RD 931 - 60650 Saint-Paul - Tél. : + 33 (0)3 44 82 20 16 - pstp@wanadoo.fr - www.parcstpaul.fr

OUVERTURE : du 30 mars au 6 octobre 2013 - **Adulte** (à partir de 12 ans) : **18€**

Enfant (jusqu'à 11 ans) : **15€** - **Gratuit pour les enfants de moins de 1 mètre accompagnés d'un adulte.**

Open 30 March to 6 October 2013 - Adults (from 12 years): 18€ - Children (up to 11 years): 15€

Free for children under 1 metre tall accompanied by an adult.

Geöffnet vom 30. März bis 6. Oktober 2013. - Erwachsene (ab 12 Jahre): 18€ - Kinder (bis 11 Jahre): 15€

Eintritt frei für Kinder unter 1 Meter, in Begleitung eines Erwachsenen.

DEPUIS PARIS ET LA RÉGION PARISIENNE, DIFFÉRENTES OPTIONS SONT POSSIBLES

Via la Porte de la Chapelle, N1 D° Beauvais, A16 sortie 15 Beauvais centre - RN31 D° Rouen jusqu'à Saint-Paul.

Via l'A15, D° Cergy, A115 D° Beauvais, A16 sortie Beauvais centre - RN31 D° Rouen jusqu'à Saint-Paul.

Via A1, D° Lille - Sortie Senlis (itinéraire vert), suivre Cergy puis A16 direction Amiens, sortie 15 Beauvais centre RN31 D° Rouen jusqu'à Saint-Paul.

PARC SAINT PAUL EST À 1H DE PARIS - 1H D'AMIENS - 1H DE ROUEN

PARC SAINT-LÉGER

Sur une surface de 15 ha, un festival d'activités pour toute la famille : minigolf, pédalos, structures gonflables, balades à poney, tyrolienne, vélos fous et mini ferme éducative vous sont proposés dans le cadre naturel d'un parc animalier.

SAINT-LÉGER PARK

Covering an area of 15 hectares, this park provides a whole range of activities for all the family e.g. crazy golf, pedalos, bouncy castles, pony rides, flying fox, crazy cycles and petting farm, set within the natural surroundings of a wildlife park.

TIERPARK SAINT-LÉGER

Auf einer Fläche von 15 ha bietet sich ein buntes Kaleidoskop von Aktivitäten für die ganze Familie: Minigolf, Tretboote, Hüpfburgen, Ponyreiten, Seilabfahrt,... sowie ein pädagogischer Mini-Bauernhof werden Ihnen in der natürlichen Umgebung eines Tierparks angeboten.

D981, 60155 Saint Léger en Bray | Tél. : 03 44 84 42 76 | contact@parc-saint-leger.com | www.parc-saint-leger.com

OUVERT DU 13/04 AU 15/05 : ouvert tous les jours de 11h à 18h | **DU 16/05 AU 30/06** : ouvert les mercredis, samedis et dimanche de 11h à 18h | **DU 1/07 AU 31/08** : ouvert tous les jours de 10h à 19h

TARIFS (toutes activités sauf tyrolienne) **ENFANTS** (-12 ans) : 8€ - **ADULTES** : 10€.





CHÂTEAU DE TROISSEREUX & SON PARC

Ce château Renaissance en brique et pierre conserve plusieurs éléments du Moyen-âge. Les décors intérieurs ont été refaits en 1791 dans le goût néoclassique. Il possède un magnifique parc français paysager ancien, établi d'après les préceptes de Bernard Palissy, abritant une réserve ornithologique naturelle. De nos jours, le château est habité par les descendants d'une ancienne famille du Beauvaisis qui y organisent chaque année des expositions thématiques.



CHATEAU OF TROISSEREUX

This brick and stone Renaissance chateau still has several features dating from the Middle Ages. The interior was renovated in 1791 in the neo-Classical style. The gardens consist of a magnificent French landscaped park that was designed along the lines defined by Bernard Palissy and include a bird sanctuary. Today, the castle is lived in by descendants of an old Beauvaisian family who organise each year thematic exhibitions.



DAS CHATEAU VON TROISSEREUX

In diesem Renaissanceschloss aus Backstein und Naturstein sind noch mehrere Elemente aus dem Mittelalter erhalten. Die Innendekoration wurde 1791 im Stil des Neoklassizismus umgestaltet. Es besitzt einen herrlichen Park im alten französischen Gartenbaustil, der nach den Regeln von Bernard Palissy angelegt wurde und ein Vogelschutzgebiet umfasst. Heute wohnen im Schloss die Nachfahren einer alteingesessenen Familie des Beauvaisis, die jedes Jahr eine themenbezogene Ausstellung organisieren.

1, rue du Château - 60112 TROISSEREUX - Tél. : +33 (0)3 44 79 00 00 - info@chateau-troissereux.com
www.chateau-troissereux.com **DU 1/04 AU 11/11** 14h-17h tous les jours | everyday | Täglich
DU 12/11 AU 31/03 : 14h-17h week-end et jours fériés | week-ends and bank holidays | Am Wochenende und an Feiertagen | **FERMETURE ANNUELLE** | Annuel Closure | Betriebsferien : du 1/12 au 31/01
PARC | Gardens | **Park**: 5€ | **SUPPLÉMENT CHÂTEAU** | Castle | **Aufpreis Schloss** : 6€
SUPPLÉMENT HORLOGE | Clock **Aufpreis Turmuhr**: 4€ | **ENFANTS 7 À 14 ANS** ½ tarif **ET - 7 ANS** gratuit
Children 7 to 14 : half price, under 7 free | Kinder von 7 bis 14 Jahre: ½ Preis, unter 7 Jahren: kostenlos.

JARDIN DU PEINTRE ANDRÉ VAN BEEK

Jardin à l'ambiance magique et colorée où les massifs de dahlias, hortensias et vivaces côtoient avec élégance le plan d'eau ponctué de cascades. On peut y admirer une grande collection de nénuphars (environ 150) : un havre de paix où le peintre laisse libre cours à son inspiration. Découverte de la galerie de tableaux.



THE VAN BEEK GARDEN

This garden has a magical, brilliantly-coloured atmosphere with beds of dahlias, hydrangeas and perennials elegantly laid out beside the lake and its cascades. See the huge collection of water lilies (approx. 150). A haven of peace and tranquillity providing inspiration for artists. See the painting gallery.



DER GARTEN VON VAN BEEK

Ein Garten mit einer zauberhaften, farbenprächtigen Atmosphäre, wo kunstvolle Blumenornamente aus Dahlien, Hortensien und Dauerpflanzen sich elegant an der Wasserfläche mit ihren Kaskaden entlangziehen: eine Oase des Friedens, wo der Maler seiner Inspiration freien Lauf lässt. Hier können Sie eine große Zahl von Seerosen bewundern (ca. 150). Entdecken Sie die Gemäldegalerie.

1, rue des Auges (sur D931) - 60650 SAINT PAUL - Tél. : +33 (0)3 44 82 20 18 - vanbeek@club-internet.fr
www.andrevanbeek.com **OUVERT DU 15/05 AU 15/10** : Vendredi, dimanche, lundi et jours fériés | Friday, Sunday, Monday and bank holidays | Freitag, Sonntag, Montag und Feiertage : **13h-19h** | Samedi | Saturday | Samstag : **13h-16h** après 16h s'informer | **LES AUTRES JOURS ET LE RESTE DE L'ANNÉE SUR RENDEZ-VOUS** Other days and rest of the year by appointment | Die anderen Tage und der Rest des Jahres auf Verabredung | **ADULTE** | Adult | Erwachsene : **7€** | **ENFANTS -12 ANS ACCOMPAGNÉS** gratuit | Children under 12 accompanied by an adult : free | Kinder unter 12 Jahren in Begleitung : frei.





ABBAYE DE SAINT PAUL

Fondée au VII^e siècle par Sainte Angadrême. On peut admirer aujourd'hui les vestiges du portail de l'abbatiale bénédictine, un pigeonnier de 1699, un des bâtiments du XVIII^e s. dans un site et un chœur de village encore préservés. Sur place aussi, la plus ancienne maison de l'Oise « l'Hostellerie des Dames ».



SAINT PAUL ABBEY

Founded in the 7th century by St. Angadrem. Today's visitors can see the remains of the entrance to the Benedictine abbey church, a dovecote (1699) and one of the 18th-century buildings, in unspoilt surroundings. The centre of the village has remained unchanged. Don't miss the oldest house in Oise, the "Hostellerie des Dames".



DIE ABTEI ST PAUL

Die Abtei wurde im 7. Jh. von der heiligen Angadrême gegründet. Man kann heute noch die Überreste des Portals der (benediktinischen) Abtei, ein Taubenhaus von 1699, eines der Gebäude aus dem 18. Jh. sowie den noch erhaltenen Ortskern des Dorfes bewundern. Sehenswert ist auch das älteste Haus des Departements Oise, die „Hostellerie des Dames“.

50, rue de l'abbaye - 60650 SAINT-PAUL - Tél. : +33 (0)6 16 09 82 89 - martine.morel@hotmail.fr

DU 1/07 AU 31/08 : du lundi au vendredi | From July 1st to August 31st Monday to Friday | Vom 1. Juli bis 31.

August montags bis freitags : 9h -12h | 15h -18h | HIVER sur rendez-vous **Winter : appointment needed**

Im Winter: auf Anfrage

ADULTES | Adults | Erwachsene : 4€ | - 16 ANS | Years unter 16 Jahren : gratuit | free | kostenlos.



ABBAYE DE SAINT ARNOULT

Ancienne grange cistercienne de l'abbaye de Froidmont. On découvre le cellier (XIII^e s.), le logis (XVI^e s.) et la chapelle (XII^e s.) qui abrite la pierre tombale de Saint-Arnoult. Le jardin médiéval présente une centaine de plantes médicinales, aromatiques et décoratives.



SAINT ARNOULT ABBEY

A former Cistercian barn of the Abbey of Froidmont. A one-hectare walled garden features the 13th century undercroft, a 16th century dwelling and the 12th century chapel containing St. Arnold's tomb stone.



DIE ABTEI ST ARNOULT

Ein Komplex von ehemaligen Wirtschaftsgebäuden der Zisterzienser der Abtei Froidmont. Man entdeckt den Vorratsraum aus dem 13. Jh., den Haupttrakt aus dem 16. Jh. und die Kapelle aus dem 12. Jh., die den Grabstein des Heiligen Arnoult birgt.

60430 WARLUIS - Tél. : +33 (0)3 44 89 24 95 - marienoele.defrance@orange.fr - www.defrance-starnoult.org

VISITES SUR RENDEZ-VOUS | Appointment needed for visits | Besichtigungen auf Anfrage

ADULTES | Adults | Erwachsene : 10€ | ENFANTS | Children | Kinder : 4€

VILLAGE MÉDIÉVAL DE GERBEROY

Fortifiée dès le X^e s., cette cité est membre du réseau des «plus beaux villages de France». Pillée, démantelée et à chaque fois reconstruite, elle a gardé son authenticité. Les maisons XVII^e et XVIII^e s., en brique et silex ou bois et torchis, donnent un cachet particulier rehaussé par les vestiges de son histoire : la collégiale, les ruines de l'ancienne forteresse transformées en jardin à l'italienne par le peintre Henri Le Sidaner, les vieilles rues pavées...

GERBEROY

Founded in the 10th century, this is one of the places in the "Most Beautiful Villages in France" network. Despite pillaging, demolition and, each time, reconstruction, it has retained its authentic character. The 17th and 18th century houses built of brick and flint or timber and cob create a very special charm that is further heightened by reminders of its history e.g. the collegiate church, the ruins of the old fortress turned into an Italian-style garden by the artist Le Sidaner, the old cobblestoned streets etc...

GERBEROY

Diese im 10. Jh. gegründete Siedlung ist Teil des Netzwerks der schönsten Dörfer Frankreichs. Im Laufe der Geschichte wurde der Ort geplündert, zerstört, doch jedes Mal wiederaufgebaut und konnte sich seinen ursprünglichen Charakter bewahren. Die Häuser aus dem 17. und 18. Jh., aus Backstein und Feuerstein oder aus Holz und Lehmputzwänden, verleihen ihm ein besonderes Gepräge, das von seiner historischen Bausubstanz noch unterstrichen wird: der Stiftskirche, den Ruinen der ehemaligen Festung, die von dem Maler Le Sidaner in einen Garten im italienischen Stil umgestaltet wurde, den alten kopfsteingepflasterten Straßen ...

60380 GERBEROY - Tél. : +33 (0)3 44 46 32 20 ou +33 (0)3 44 82 33 63 - mairie.gerberoy@wanadoo.fr ou ot.picardieverte@wanadoo.fr - www.gerberoy.fr **POINT INFORMATION** (d'avril à septembre)

Tél. : +33 (0)3 44 82 54 86 **VISITE PAYANTE DES JARDINS DU PEINTRE** | *Paying visit of painter's gardens*
Zahlender Besuch der Gärten des Malers | Association «Henri Le Sidaner en son jardin de Gerberoy»

Tél. : +33 (0)6 08 00 16 50 - www.lesjardinshenrilesidaner.fr

Sam Bellet - CRT Picardie





LE PAYS DE BRAY, TERRE DE CÉRAMIQUE

Depuis l'époque gallo-romaine, la terre a fait la gloire du Beauvaisis grâce à la céramique. Aujourd'hui encore, des potiers utilisent l'argile et le grès pour faire naître de leurs mains coupelles, vases ou assiettes. Hier objets utiles et décors architecturaux, ils sont aujourd'hui de vrais objets d'art. Ces artistes potiers vous accueillent aujourd'hui sur rendez-vous :

- Patrice DESCHAMPS (WARLUIIS) : +33 (0)3 44 89 20 73
- Monique LESBROUSSART, Jean-Louis NIGON (SAVIGNIES) : +33 (0)3 44 82 28 64
- Catherine MATHIEU (LA NEUVILLE EN HEZ) : +33 (0)3 44 78 97 96
- Jacky MERIGEAU (ONS EN BRAY) : +33 (0)3 44 81 62 92
- Jean-Luc NOEL (HECOURT) : +33 (0)3 44 04 19 80
- Jean-Michel SAVARY (LE BECQUET St PAUL) : +33 (0)3 44 82 25 77
- Sylvie THEMEREAU et Caroline SOBCZAK (PONCHON) : +33 (0)3 44 03 40 55



THE BRAY AREA, LAND OF CERAMICS

Since the days of the Ancient Romans, the soil has brought the Beauvais area its reputation for ceramics. Even today, potters use the clay and sandstone to create bowls, vases and plates. In days gone past, they made everyday objects and architectural decorations; today they design peerless objets d'art. The craftsman-potters now open their studios to visitors with advanced booking.



SEITE ZUM TÖPFERHANDWERK

Seit der gallo-romanischen Epoche hat die Erde des Beauvaisis aufgrund der daraus hergestellten Keramik den Ruhm der Region begründet. Noch heute nutzen Töpfer den einheimischen Ton und Sandstein, um daraus unter ihren Händen Schalen, Vasen und Teller entstehen zu lassen. Einst nichts weiter als Gebrauchsgegenstände und bauliche Zierde, stellen sie heute regelrechte Kunstobjekte dar: Die Künstler des Töpferhandwerks heißen sie heute nach vorheriger Vereinbarung willkommen.



MUSÉE DE LA POTERIE À LA CHAPELLE-AUX-POTS

Le Musée de la Poterie abrite une collection de plus de 300 œuvres : pièces utilitaires du XVI^e s. au XX^e s. mais aussi de superbes réalisations d'Auguste Delaherche, de Pierre Pissareff et d'André Bouché. Démonstrations de techniques potières sur réservation.



THE POTTERY MUSEUM

The Pottery Museum is home to a collection of more than 300 household pieces: from the 16th to 20th century, but also some superb works from Auguste Delaherche, famous ceramist, as well as Pierre Pissareff and André Bouché. You can also discover pottery-making techniques (by reservation only.)



TÖPFEREIMUSEUM

Das Töpfereimuseum bietet eine Sammlung von über 300 Werken: Gebrauchsgegenstände vom 16. bis 20. Jahrhundert aber auch erstklassige Werke des berühmten Keramikünstlers Auguste Delaherche sowie von Pierre Pissareff und André Bouché. Außerdem kann man dort in die Töpfertechniken eingeführt werden (vorherige Anmeldung erforderlich).

17, avenue Tristan Klingsor, 60650 LA CHAPELLE-AUX-POTS - Tél. : +33 (0)3 44 04 50 72 ou +33 (0)3 44 04 50 71
Fax +33 (0)3 44 04 50 79 culturel.lachapelleauxpots@wanadoo.fr

museedelapoteriedelachapelleauxpots.blog4ever.com **DU 01/04 AU 31/10** (du mardi au vendredi - *Tuesday through Friday*) - Vom 1. April bis 31. Oktober (Dienstag bis Freitag) : 14h-18h

WEEK-END ET JOURS FÉRIÉS Weekends and bank holidays - Am Wochenende und an Feiertagen : 14h30-18h30

ADULTES | Adults | Erwachsene : 2€ | -12 ANS | under 12 years old | unter 12 Jahren : 1€



MUSÉE DE LA NACRE ET DE LA TABLETTERIE À MÉRU

Ancienne usine de tabletterie réhabilitée en musée : assistez à la fabrication d'un bouton de nacre. Une muséographie ludique et interactive vous fera découvrir l'histoire de cette industrie et ses superbes collections.



MOTHER-OF-PEARL AND BUTTON MUSEUM

This former button factory has been converted into a museum where you can see the different stages involved in the making of a mother-of-pearl button.



PERLMUTT-UND DRECHSLEREIMUSEUM

In dieser ehemaligen Knopf fabrik, die in ein Museum umgewandelt wurde, können Sie die verschiedenen Abschnitte der Herstellung eines Perlmutt knopfs verfolgen.

51, rue Roger Salengro 60110 MERU - Tél. : +33 (0)3 44 22 61 74 - musee.nacre@wanadoo.fr

www.musee-nacre.com **FERMÉ LE MARDI, OUVERT TOUTE L'ANNÉE** : 14h30 - 18h30 sauf le 25/12, 31/12, et la 1^{ère} semaine de janvier | Closed on Tuesdays, open all year 14h30 - 18h30, except 25/12, 31/12 and the 1st week of January | Dienstags geschlossen, ganzjährig geöffnet 14h30 - 18h30, außer am 25.

und 31. Dezember, und die erste woche von Januar geschlossen | **ADULTES | Adults | Erwachsene : 7€**
ENFANTS-ÉTUDIANTS | Children and students | Kinder | Studenten : 3,50€.



MUSÉE DE L'AVIATION DE WARLUIS

Une exposition de 650 m² propose de nombreux documents : affaires personnelles d'aviateurs, 900 pièces d'avions, des maquettes... sans oublier trois avions, une DCA anglaise et une salle vidéo, où est projeté un film d'époque 1939-1945.



WARLUIS AVIATION MUSEUM

The 650 m² museum includes many documents, personal belongings of aviators, 900 airplane parts, models, three airplanes, a British anti-aircraft gun and a cinema where period footage from 1939-1945 can be seen.



LUFTFAHRTMUSEUM VON WARLUIS

Auf einer Ausstellungsfläche von 650 m² sind zahlreiche Dokumente, persönliche Gegenstände von Fliegern, 900 Flugzeugteile, Modelle u. a. zu sehen. Und nicht zu vergessen drei Flugzeuge, eine englische DCA (Flugabwehrfeuer) und ein Videoraum, in dem ein Film aus der Zeit von 1939-1945 gezeigt wird.

Route de Bruneval, 60430 WARLUIS - Tél. : +33 (0)3 44 89 28 23 / +33 (0)3 44 80 20 85 - armi.mercier@wanadoo.fr
www.musee-aviation-warluis.com **DU 2/03 AU 27/10** : les samedis, dimanches et jours fériés
From the 1st weekend of March to the last of October; Saturdays, Sundays and bank holidays | Vom ersten Wochenende im März bis zum letzten Wochenende im Oktober, samstags, sonntags und feiertags geöffnet :
14h-18h | **ADULTES** | Adults | Erwachsene : 6€ | **ENFANTS** | Children | Kinder : 2,50€.



AÉROCLUB DU BEAUVAISIS

Pour un survol de la région en compagnie de pilotes spécialement qualifiés pour cette activité, des baptêmes de l'air vous sont proposés en avion biplace ou quadriplaces dont le temps de vol est à votre demande. Un anniversaire, un évènement particulier, un plaisir personnel ou en famille ? La terre a des paysages d'une variété infinie vue du ciel. Une découverte inoubliable de notre région...



BEAUVAISIS FLYING CLUB

If you'd like to fly over the region with specially qualified pilots, initiation flights are available in two or four-seater aircraft, and you can choose how long they last. A birthday, a special occasion, a personal treat or an experience for the family? Give us a ring. Earth has an infinite variety of landscapes when seen from above and this is an unforgettable way of discovering our region.



FLUGSPORTVEREIN BEAUVAISIS

Nutzen Sie das Angebot einer Lufttaufe in Form eines Überflugs der Region in zwei- und viersitzigen Maschinen in Begleitung eigens dafür geschulter Piloten; die Dauer des Flugs bestimmen dabei Sie selbst. Ob Jubiläum, besonderer Anlass, zu Ihrem persönlichen Vergnügen oder auch dem Ihrer ganzen Familie: Unsere Region birgt Landschaften von unendlicher Vielfalt - wie jeder bestätigen wird, der sie einmal von oben gesehen hat ... Ein unvergessliches Erlebnis!

60000 Beauvais/TILLE - Tél. : +33 (0)3 44 06 22 73 / 06 30 90 29 47 - acbbeauvaisis@live.fr
BAPTÊME DE L'AIR : 110€ / 3 personnes / 30 min. | 76€ / 1 personnes / 30 min.



RLS KARTING ROCHY CONDÉ

À 10 minutes de Beauvais, le Centre Espace Karting vous accueille dans la convivialité : bar, clubhouse, magasin, compétitions. Son équipe de professionnels saura vous faire profiter de la qualité et la diversité des matériels mis à votre disposition : karts 120 cm³, 200 cm³, 270 cm³ et 390 cm³, karts 2T 125 cm³.



RLS KARTING ROCHY CONDÉ

Near Beauvais, and only one hour from Northern Paris, the Centre Espace Karting gives visitors a warm welcome with its bar, clubhouse, shop and competitions. Its team of professionals will help you to get the most out of the quality and range of equipment available to you - 120 c.c., 200 c.c., 270 c.c., 390 c.c. karts and 2T 125 c.c. karts.



RLS KARTING ROCHY CONDÉ

In der näheren Umgebung von Beauvais, ebenfalls nur eine Autostunde vom Nordrand von Paris entfernt, heißt Sie das Centre Espace Karting mit Bar, Clubhaus, Kaufhaus und einem Wettkampfangesbot herzlich willkommen: Sein professionelles Team macht Sie gerne mit den jeweiligen Besonderheiten und der Vielfalt des Ihnen zur Verfügung gestellten Fahrzeugparks vertraut: 120-cm³, 200-cm³, 270-cm³, 390-cm³-Karts, 125-cm³-Zweitakt-Karts.

D12 60510 ROCHY-CONDÉ - Tél. : +33 (0)3 44 07 63 03 - rls.karting@orange.fr - rlskarting.webnode.fr
ADULTES (>12 ans ou ≥ 1,50 m) : 15€ les 10 min **ENFANTS** (7 à 11 ans ou ≥ 1,30 m) : 14€ les 10 min



APPLI BEAUVAIS TOUR

Retrouvez toute l'information touristique du Beauvaisis sur votre smartphone avec l'application « Beauvais Tour ». Pour visiter la ville, trouver l'hébergement ou le restaurant qui vous convient et découvrir nos de circuits de visites thématiques :

Téléchargez gratuitement « Beauvais Tour » sur App Store ou Google Play.



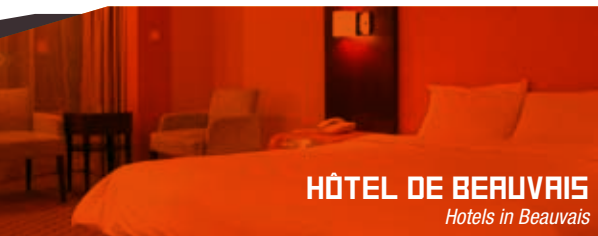
APPLI BEAUVAIS TOUR

Get all the tourist information about the Beauvais area on your Smartphone with the "Beauvais Tour" app. To visit the town, find the right accommodation or restaurant for you and check out our special-interest visitor trails: download "Beauvais Tour" free of charge from the App Store or Google Play.



APPLI BEAUVAIS TOUR

Alle Tourismusinformationen zur Region Beauvais finden Sie auf Ihrem Smartphone mit der App „Beauvais Tour“. Finden Sie für Ihre Stadtbesichtigung eine Unterkunft oder ein Restaurant, das Ihnen gefällt, und entdecken Sie unsere thematischen Besichtigungstouren: Laden Sie „Beauvais Tour“ gratis im App Store oder auf Google Play herunter.



HÔTEL DE BEAUVAIS

Hotels in Beauvais



1

HÔTEL CAMPANILE

70 CHAMBRES DE 57 À 125€ / PETIT DÉJEUNER 9,50€

Confort, tranquillité et détente sont vos 3 impératifs pour votre chambre d'hôtel.
Comfortable, quiet and relaxing - 3 essentials for hotel accommodation.
Komfort, Ruhe und Entspannung sind Ihre 3 Gebote für Ihr Hotelzimmer.
 16, avenue Descartes - zone hôtelière Saint-Lazare 60000 BEAUVAIS
 Tél : +33 (0)3.44.05.27.00 - Fax : +33 (0)3.44.02.07.46
 beauvais@campanile.fr - www.campanile-beauvais.fr



2

CITY HÔTEL

43 CHAMBRES À PARTIR DE 76€

PETIT DÉJEUNER 9€
 Au calme, en bordure d'un parc. Hôtel tout confort. Proche aéroport.
Quiet location beside a park. Very well-appointed hotel. Close to the airport.
Ruhige Lage am Parkrand. Hotel mit allem Komfort. In Flughafennähe.
 Angle rue A. de Hojas et M. Dassault 60000 BEAUVAIS
 Tél. : +33 (0)3 44 15 38 38 - Fax : +33 (0)3 44 15 38 00
 reservation@cityhotel.fr - www.cityhotel.fr



3

CHENAL HÔTEL

29 CHAMBRES À PARTIR DE 109€ / PETIT DÉJEUNER (continental) 12€

En centre ville près de la gare SNCF, hôtel de caractère. Taxis et navettes aéroport face à l'hôtel. Prix spécial si réservation à l'avance. *Hotel in town centre. Taxis and airport shuttle. Discount for advanced booking. Hotel im Stadtzentrum, ganz in der Nähe des SNCF-Bahnhofs. Sonderpreise für Frühbucher.*
 63, boulevard du Général de Gaulle - 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 06 04 60
 Fax : +33 (0)3 44 06 04 50 - chenahotel@free.fr - www.chenahotel.fr



4

IBIS BEAUVAIS AÉROPORT

78 CHAMBRES DE 66 À 84€

PETIT DÉJEUNER 9€
 Hôtel climatisé. Réception 24h/24. Restaurant. Parking fermé gratuit. *WIFI gratuit.*
Air-conditioning. Round-the-clock reception. Restaurant. Free lock-up parking.
Free WiFi. Hotel mit Klimaanlage. Rezeption rund um die Uhr besetzt. Restaurant.
Geschlossener Parkplatz gratis. WLAN gratis.
 1, rue Jacques Goddet - La Marette 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 03 49 49
 Fax : +33 (0)3 44 03 00 48 - h6889@accor.com - www.ibishotel.com



5

HÔTEL KYRIAD

48 CHAMBRES DE 57 À 120€ / PETIT DÉJEUNER 9,50€

Séjourner chez Kyriad, c'est réunir le meilleur de l'hôtellerie et de la restauration.
Staying at Kyriad combines the best of hotel accommodation and great food.
Ein Aufenthalt im Hotel Kyriad verbindet das Beste von dem, was Hotellerie und Gastronomie zu bieten haben.
 26, rue Gay Lussac 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 02 55 15
 Fax : +33 (0)3 44 02 16 03 - beauvais@kyriad.fr - www.kyriad.fr



6

HÔTEL MERCURE



60 CHAMBRES DE 98 À 145€ / PETIT DÉJEUNER 15,50€

Réception 24h/24. Hôtel climatisé. Restauration de qualité dans un cadre contemporain. Séminaires. *Round-the-clock reception. Air-conditioned hotel. Quality meals in a modern setting. Seminars.* Rund um die Uhr besetzte Rezeption. Hotel mit Klimaanlage. Gehobene Gastronomie in einem modernen Ambiente. Für Seminare geeignet.

21, avenue Montaigne 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 02 80 80

Fax : +33 (0)3.44.02.12.50 - h0350@accor.com - www.mercure.com



7

HÔTEL DE LA RÉSIDENCE



18 CHAMBRES À PARTIR DE 65€ / PETIT DÉJEUNER 7€

Hôtel calme situé à 3 kms de l'aéroport et proche du centre ville. *A quiet hotel 3 kms from the airport and close to the city center.* Ruhiges Hotel in 3 km Entfernung zum Flughafen und to the city center geschlossen.

24, rue Louis Borel 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 48 30 98

Fax : +33 (0)9 59 75 66 75 - contact@hotellaresidence.fr

www.hotellaresidence.fr



8

HÔTEL DU CYGNE



17 CHAMBRES DE 51 À 75€

PETIT DÉJEUNER (buffet) 9€

Centre ville. A 5 kms de l'aéroport et à 800m de la gare. *Town centre.*5 kms from the airport and 800m from the railway station. *Stadtzentrum.*

5 km vom Flughafen und 800m vom Zugbahnhof entfernt.

24, rue Carnot 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 48 68 40

Fax : +33 (0)3 44 45 16 76 - hotelducygne.beauvais@wanadoo.fr

www.hotelducygne-beauvais.com



9

HOTEL F1



79 CHAMBRES DE 34 À 38€ / PETIT DÉJEUNER : 3,95€

On a trouvé moins cher que nous, c'est nous.

*We've found a cheaper price than ours - it's ours!**Wir haben den günstigsten Preis gesucht und gefunden, es ist unserer!*

23, avenue Montaigne 60000 BEAUVAIS

Tél. : +33 (0)8 91 70 51 78 - Fax : +33 (0)3 44 02 49 17

h2225-re@accor.com - www.hotelf1.com



10

HÔTEL PREMIÈRE CLASSE



69 CHAMBRES DE 42 À 46€ / PETIT DÉJEUNER 4,90€

Premier prix sans compromis. *Cutting costs not quality.*

Niedrige Preise ohne Kompromisse bei der Qualität.

Rue Gay Lussac 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 02 57 46

Fax : +33 (0)3 44 02 56 98 - beauvais@premiereclasse.fr

www.premiereclasse.com



11

HÔTEL BALLADINS

67 CHAMBRES DE 49 À 90€ / PETIT DÉJEUNER 7,50€

L'hôtel Balladins, une offre adaptée aux besoins des sociétés et des particuliers.

The hotel Balladins, adapting to the needs of both business and pleasure travellers. Angebotspalette, die auf die Bedürfnisse von Unternehmen und Privatpersonen abgestimmt ist.

26, avenue Descartes 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 02 96 66

Fax : +33 (0)3 44 02 49 24 - beauvais@balladins.eu - www.balladins.com



12 HÔTEL B&B

72 CHAMBRES À PARTIR DE 39€ / PETIT DÉJEUNER À PARTIR DE 5,90€

L'hôtellerie bien pensée pour tous. *A hotel carefully designed to cater for all. Das clevere Übernachtungsangebot für alle*

Rue Saint Ladre 60000 ALLONNE - Tél. : 08 92 78 80 10 - Fax : +33 (0)3 44 14 62 00
bb_4501@hotelbb.com - www.hotelbb.com



13 HOSTELLERIE SAINT VINCENT

79 CHAMBRES À PARTIR DE 78€

PETIT DÉJEUNER 11€

Logis - Réceptionniste de nuit - Climatisé - Suite de 55 m² - Séminaires.

A "Logis de France" hotel. 55 sq. metre suite Seminars. Night-time receptionist.

Logis de France. Die Rezeption ist auch nachts besetzt. Mit Klimaanlage.

Suite (55 m2). Tagungsräume. 241, rue de Clermont - Espace St Germain

60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 05 49 99 - Fax : +33 (0)3 44 05 52 94

h.st.vincent@wanadoo.fr - www.stvincent-beauvais.com



14 HÔTEL DU PALAIS

15 CHAMBRES À PARTIR DE 57€ / PETIT DÉJEUNER 6,50€

Hôtel centre ville, calme et tout confort. *Quiet, well-appointed town centre hotel.*

Hotel im Stadtzentrum, ruhig und mit allem Komfort.

9, rue Saint Nicolas 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 45 12 58

Fax : +33 (0)3 44 15 06 34 - hoteldupalaisbleu@wanadoo.fr

hoteldupalaisbeauvais.com



15 VICTOR HÔTEL

9 CHAMBRES À PARTIR DE 65€ / PETIT DÉJEUNER 6,50€

Centre-ville. Restaurant. Parking et transport à proximité. Chambres spacieuses.

Town centre. Restaurant. Car park and transport nearby. Spacious rooms.

Im Stadtzentrum. Restaurant. Parkplatz und Anschluss an den öffentlichen

Personennahverkehr in der Nähe. Geräumige Zimmer.

15, place Jeanne hachette 60000 BEAUVAIS

Tél. : +33 (0)3 44 10 00 59 - victor.beauvais@orange.fr



RECEPTION

HÔTELS DU BEAUVAISIS

Hotels around Beauvaisis / Hotels in der Umgebung von Beauvais

D3 HÔTEL AKENA

44 CHAMBRES À PARTIR DE 45€ / PETIT DÉJEUNER : 5,95€

Proche Clermont. Récemment rénové. Très calme. TV satellite et SdB dans

toutes les chambres. *Close to Clermont. Recently renovated. Very quiet.*

Satellite TV and en-suite in all rooms. Bei Clermont-de-l'Oise, neu renoviert.

Ruhige Lage. Satellitenfernsehen und Bad in allen Zimmern.

156, rue des Buttes - Zone hôtelière - 60600 AGNETZ

Tél. : +33 (0)3 44 50 69 59 - Fax : +33 (0)3 44 50 69 52

clermont60@hotels-akena.com - www.hotels-akena.com



D2**HÔTEL DE BRETEUIL****31 CHAMBRES DE 42 À 52€ / PETIT DÉJEUNER 5,90€**Même le prix vous repose. *Even the price is stress-free.**Selbst der Preis sorgt für Entspannung.*

Rue d'Amiens Centre Cial Carrefour 60120 BRETEUIL

Tél. : +33 (0)3 44 80 28 10 - Fax : +33 (0)3 44 80 96 41

hoteldebreteuil@orange.fr - www.booking.com

L
M
M
J
V
S
D**D3****LE CLERMOTEL****37 CHAMBRES À PARTIR DE 79€****PETIT DÉJEUNER 9,50€**

Toutes les chambres de plain pied donnant sur un parc paysager. Mini terrasses.

*Ground floor rooms overlooking landscaped grounds. Small patios. Zimmer zu ebener**Erde mit Blick auf einen schönen Landschaftspark. Mini-Terrassen.*

Zone hôtelière - 60, rue des buttes 60600 AGNETZ - Tél. : +33 (0)3 44 50 09 90

Fax : +33 (0)3 44 50 13 00 - clermotel@dial.oleane.com - www.clermotel.fr

L
M
M
J
V
S
D**B2****HÔTEL AU BORD DE L'EAU
LE MOULIN DES FORGES****20 CHAMBRES DE 68 À 76€ / PETIT DÉJEUNER (buffet) 9,50€**

À 10 min de Beauvais et son aéroport. Site exceptionnel. Chambres familiales

*disponibles. 10 mins. from Beauvais and its airport. Family rooms available.**Nur 10 Min. von Beauvais und dem Flughafen entfernt. Familienzimmer.*

8, rue du Moulin des Forges - 60860 ST-OMER-EN-CHAUSSEE

Tél. : +33 (0)3 44 84 09 16 - Fax : +33 (0)3 44 84 25 29

lemoulindesforges@wanadoo.fr - www.lemoulindesforges.com

L
M
M
J
V
S
D**C3****HÔTEL LE RENAISSANCE****17 CHAMBRES À PARTIR DE 67€ / PETIT DÉJEUNER 8€**Ancienne école réhabilitée en hôtel de charme. *The former village school, now a delightful hotel. Ehemalige Dorfschule, die zu einem Charme-Hotel umgebaut wurde.*

58, rue de Paris 60430 NOAILLES - Tél. : +33(0)3 44 05 74 74

Fax : +33(0)3 44 05 74 05 - lerenaissance60@orange.fr

www.hotel-rennaissance-noailles.fr

L
M
M
J
V
S
D**HÉBERGEMENTS INSOLITES***Unordinary hosting / Unterkünfte der besonderen Art***B3****LE COLOMBIER****1 CHAMBRE (4 PERS.) À PARTIR DE 199€ LA NUIT**Gîte insolite 2 à 4 pers. Colombier du XVII^e s. dans un parc de 4 ha. Location*de vélos. Unusual gîte sleeping 2 to 4. 17th-century dovecote in a 4-hectare**park. Cycle hire. Reizvolle Ferienwohnung für 2 bis 4 Personen. Taubenschlag**aus dem 17. Jahrhundert in einem 4 Hektar großen Park. Fahrradverleih.*

1, grande rue 60155 SAINT-LEGER-EN-BRAY - Tél. : +33 (0)3 44 47 67 17

contact@destinationnature.fr - www.destinationnature.fr

L
M
M
J
V
S
D

B3**LA MAISON DE PAILLE - LA CHAISE VERTE****1 CHAMBRE À PARTIR DE 80€ (petit déjeuner inclus)**

Dormez dans une construction en paille sous un toit végétalisé, accès sauna, piscine et vélos offerts. *Sleep in a straw bale building under a roof clad in vegetation. Free access to sauna and pool. Cycles available. Verbringen Sie die Nacht unter einem Pflanzendach in einem aus Stroh errichteten Gebäude, mit kostenlosem Zugang zu Sauna, Schwimmbad und Fahrrädern.*

185, route de Gisors 60390 LA HOUSOYE - Tél. : +33 (0)3 44 81 41 63
lachaise.verte@orange.fr - www.lachaiseverte.fr

L
M
M
J
V
S
D

MEUBLÉS DE TOURISME (ET NON CLASSÉS)*Guesthouses / Ferienwohnungen***16****AU NID DU THIL****2 STUDIOS MEUBLÉS À PARTIR DE 58€/NUIT****1 STUDIO (1 À 4 PERS) À PARTIR DE 70€/NUIT**

Studio et chambres d'hôtes au calme près du centre-ville. *Studio flats and B&B in quiet surroundings close to the town centre. Studios und Gästezimmer in ruhiger Lage in der Nähe des Stadtzentrums.*

63, rue Notre Dame du Thil 60000 BEAUVAIS - Port. : +33 (0)6 52 59 39 62
Port. : +33 (0)6 60 32 68 32 - nidthil@yahoo.fr - www.auniduthil.com

L
M
M
J
V
S
D

**B3****LA MAISON DES RANDONNEURS****4 CHAMBRES (10 PERSONNES) À PARTIR DE 299€ LA NUIT**

Gîte 10 pers. Maison individuelle, terrasse, jardin 6000 m². Location vélos. *Gîte (sleeps 10). Detached house with patio and 6,000 sq. metre garden. Cycle hire. Ferienwohnung für 10 Personen. Einfamilienhaus, Terrasse, 6000 m² großer Garten. Fahrradvermietung.*

2, rue de Rainvillers 60155 SAINT-LEGER-EN-BRAY - Tél. : +33 (0)3 44 47 67 17
contact@destinationnature.fr - www.destinationnature.fr

L
M
M
J
V
S
D

**B3****LE COTTAGE****1 GÎTE (2 ADULTES + 2 ENFANTS) À PARTIR DE 260€ LE WEEK-END**

Maison individuelle en bois avec terrasse et jardin au cœur d'un parc arboré. *Départ rando pédestre et cyclotourisme. Detached wooden house with patio and garden set on an estate full of trees. Ideal starting point for walks and cycling. Einfamilienhaus aus Holz mit Terrasse und Garten, inmitten eines baumbestandenen Parks. Ausgangspunkt für Wanderungen und Radtouren.*

1, grande rue 60155 SAINT-LEGER-EN-BRAY - Tél. : +33 (0)3 44 47 67 17
contact@destinationnature.fr - www.destinationnature.fr

L
M
M
J
V
S
D

**A3****GITES ET ROULOTTES MANON DE FLY****3 GITES (3/4/6 PERS) : DE 200 À 460€****2 ROULOTTES (2/3 PERS) : DE 120 À 360€**

30 kms de Beauvais, proche Normandie. Tout confort. 40 ha en pleine nature, étangs de pêche, chevaux et vélos. *30 km from Beauvais, near Normandy. All mod. cons. 40 hectares in the countryside. Fishing lakes, horses and bikes. 30 km von Beauvais, in der Nähe zur Normandie. Ausstattung mit allem Komfort. 40 ha inmitten der Natur; Fischteiche, Pferde und Fahrräder.*

Chemin des sablons 60850 SAINT-GERMER-DE-FLY - Tél. : +33 (0)6 80 99 31 79
Fax : +33 (0)3 44 15 80 03 - jean-marc.quintana@wanadoo.fr - www.gite-oise.com

L
M
M
J
V
S
D





CHAMBRES D'HÔTES DU BEAUVAISIS

Bed and breakfast / Gästezimmer

C3

CHÂTEAU D'AUTEUIL

3 CHAMBRES (dont 1 suite) À PARTIR DE 119€ (petit déjeuner inclus)

Château d'Auteuil, chambres d'hôtes de charme et d'exception à une heure de Paris. *Superb B&B accommodation in a country house only 1 hr from Paris. Außergewöhnlich schöne Fremdenzimmer in einem nur eine Stunde von Paris entfernten Schloss.*

Route de Noailles 60390 BERNEUIL-EN-BRAY - Tél. : +33 (0)6 98 95 51 05
enviedechateau@chateaudauteuil.com - www.chateaudauteuil.com



C3

AUX 5 SENS

5 CHAMBRES (dont 1 suite) À PARTIR DE 95€/PERSONNE (petit déjeuner inclus)

Chambres spacieuses à la décoration raffinée et salle de séminaire dans la dépendance d'un ancien corps de ferme. *Spacious, elegantly decorated rooms and seminar hall in the outbuilding of an old farmhouse. Geräumige Zimmer mit erlesener Innenausstattung und Seminarraum im Nebengebäude eines ehemaligen Bauernhauses.*

285, rue des chataigniers, hameau de Morlaine 60000 TILLE
Tél. : +33 (0)6 11 90 14 08 - contact@aux-5-sens-maison-hotes.com
www.aux-5-sens-maison-hotes.com



B3

LES PASSEREAUX

3 CHAMBRES À PARTIR DE 53€ (petit déjeuner inclus)

Chambres spacieuses labellisées Gîtes de France 3 épis dans une bâtisse rénovée indépendante. À 6 km de Beauvais. *Rooms classified by Gîtes de France as 3 ears of corn, in a separate renovated building. Mit dem Drei-Ähren-Qualitätssiegel "Gîtes de France" ausgezeichnete Zimmer in einem vollständig renovierten unabhängigen Gebäude.*

23, rue de l'abbaye 60650 SAINT-PAUL - Tél. : +33 (0)3 44 82 24 99
j.besmond@wanadoo.fr - http://perso.orange.fr/les-passereaux



C3

LES HIRONDELLES

3 CHAMBRES À PARTIR DE 60€ (petit déjeuner inclus)

Ancien corps de ferme dans un petit village de campagne. 20 min de Beauvais. Cour fermée. *A former farmhouse in a small country village. 20 min from Beauvais. Ehemaliger Bauernhof in einem kleinen Dorf auf dem Land. 20 min von Beauvais entfernt.*

15, rue de Gournay 60390 AUTEUIL Tél. : +33 (0)3 44 81 82 23
+33 (0)6 31 33 48 60 - joel-descroix@orange.fr
http://chambre-dhotes-beauvais.jimdo.com



C3

AU NID DE TILLÉ

4 CHAMBRES À PARTIR DE 49€ (petit déjeuner inclus)

3 chambres doubles. 1 chambre 6 pers.
À 600 m de l'aéroport, nous vous accueillons chez nous.
Welcome to our home, just 100 metres from the airport. Wir empfangen Sie in unserem Haus, nur 100 m vom Flughafen entfernt.
2, allée des érables 60000 TILLE - Tél. : +33 (0)3 60 17 57 61
Port. : +33 (0)6 29 43 54 27 - aunidetille@yahoo.fr - www.aunidetille.eu



B3

LA GRANGE DE GEORGES

2 CHAMBRES À PARTIR DE 70€ (petit déjeuner inclus)

- L Aux portes de Beauvais, chambres d'hôtes spacieuses indépendantes de 45
- M à 70 m² dans un cadre de verdure. Tout confort. *Set at the gateway to the*
- J *Beauvais area. Independent B&B accommodation (45 to 70 sq. metres) with a*
- V *well-appointed garden. Am Stadtrand von Beauvais, Gästezimmer mit separatem*
- S *Eingang, von 45 bis 70 m², mit Garten, Ausstattung mit allem Komfort.*
- D 499, rue du moulin - hameau de Sinancourt 60390 AUNEUIL
Tél. : +33 (0)3 44 47 81 56 - Port. : +33 (0)6 23 03 44 43 - Fax : +33 (0)1 84 10 35 20
tulpan@wanadoo.fr - <http://lagrangedegeorges.com>

**C3**

LE 33

2 CHAMBRES À PARTIR DE 90€ (petit déjeuner inclus)

- L Chambres d'hôtes de charme à 20 min de Beauvais.
- M *Delightful B&B only 20 minutes from Beauvais.*
- J *Gästezimmer mit Charme, nur 20 Min. von Beauvais.*
- V 33, rue de Gournay 60390 AUTEUIL
Tél. : +33 (0)3 44 84 40 24 - Port. : +33 (0)6 70 31 05 37
delphine.cahouet@hotmail.fr - www.letrentetrois.fr - resa@letrentetrois.fr
- S
- D

**D3**

LE CHATEAU D'AUVILLERS

5 CHAMBRES À PARTIR DE 135€ (petit déjeuner inclus)

- L Vivez « la vie de château » pour une nuit et découvrez la cuisine de Carine.
- M *SPA. Enjoy the "country house experience" for a night and savour Carine's cooking.*
- J *Spa. Erleben Sie für eine Nacht das Schlossleben und lassen Sie sich von*
- V *Carines Kochkunst verwöhnen. Spa.*
- S 115, rue de la ferme 60290 NEUILLY-SOUS-CLERMONT
Tél. : +33 (0)9 51 06 35 76 / +33 (0) 6 07 73 22 60
chateau.auvillers@free.fr - www.chateau-auvillers.com
- D

**C3**

LA BUISSIÈRE

4 CHAMBRES À PARTIR DE 90€ (petit déjeuner inclus)

- L Maison d'hôte de charme, piscine chauffée, table d'hôte découverte des saveurs.
- M *A delightful B&B with heated swimming pool and outstanding meals.*
- J *Gästehaus mit Charme, beheizter Swimmingpool, außergewöhnlicher Gästetisch.*
- V 80, rue de Paris 60430 NOAILLES - Tél. : +33 (0)3 44 05 44 05
Port. : +33 (0)6 08 71 08 67 - labuissiere.noailles@orange.fr
www.villabuissiere.fr
- S
- D

**C4**

L'ÉCHAPPÉE BELLE

3 CHAMBRES À PARTIR DE 74€ (petit déjeuner inclus)

- L Maison d'hôte de charme, dans un parc paysager, où se mêlent art contemporain
- M et meubles de famille. *Delightful B&B in landscaped grounds, combining*
- J *contemporary art and family furniture. Familiäres Gästehaus, in einem Landschaftspark,*
- V *eine Kombination aus zeitgenössischer Kunst und Möbeln der Familie.*
- S 1, rue Emile Delaere Château Rouge 60730 CAUVIGNY
Tél. : +33 (0)3 44 08 78 23 - Port. : +33 (0)6 60 99 45 83
naguirriec@gmail.com - www.maison-hote-oise.com
- D

**B3**

LA CHAISE VERTE

1 CHAMBRE À PARTIR DE 75€ (petit déjeuner inclus)

- L Entre Beauvais et Gisors, chambre spacieuse dans belle propriété. Démarche
- M écologique. *Between Beauvais and Gisors. Spacious room in a wonderful property*
- J *with an ecological approach. Geräumiges Zimmer in einem schönen Landgut*
- V *zwischen Beauvais und Gisors. Ökologische Ausrichtung.*
- S 185, route de Gisors 60390 LA HOUSOYE - Tél. : +33 (0)3 44 81 41 63
lachaise.verte@orange.fr - www.lachaiseverte.fr
- D



C2**LA CHARMERAIE** **2 CHAMBRES À PARTIR DE 70€ (petit déjeuner inclus)**

À 5 kms de l'A16, sortie 16. Chambres d'hôtes de charme situées entre Beauvais et Amiens. 5 kms away. Exit 16 on the A16 motorway. A delightful B&B in the heart of the Picardy countryside. Nach 5 km Ausfahrt Nr. 16 auf der Autobahn A16. Reizvolles Gästezimmer mitten auf dem Land in der Picardie.

7, rue de l'église 60480 FRANCASTEL - Tél. : +33 (0)3 44 80 71 77

+33 (0)6 63 22 66 40 - lacharmeraie@gmail.com - www.la-charmeraie.com

**D3****LE REFUGE DES 3 OURS** **4 CHAMBRES À PARTIR DE 80€ (petit déjeuner inclus)**

Chambres d'hôtes de charme au calme et au vert à 15 min de Beauvais. Cabanes.

Table d'hôte sur réservation. Delightful B&B in quiet rustic surroundings only

15 mins from Beauvais. Tree house. Ruhig im Grünen gelegene Gästezimmer

von besonderem Charme, nur 15 Min. von Beauvais entfernt. Eine Baumhütte.

6, chemin du champ Robert - hameau de Coiseaux 60510 ESSUILES

Tél. : +33 (0)3 44 80 37 50 - contact@lerefugedes3ours.fr - www.lerefugedes3ours.fr

**B2****LE JARDIN DE MARIE-JEANNE** **1 CHAMBRE À PARTIR DE 78€ (petit déjeuner inclus)**

Chambres de grand confort avec vue sur un jardin paysager (2^{ème} chambre non-labellisée à partir de 68€). 14 kms de l'aéroport. Very comfortable rooms with a view over the landscaped garden. Second room without label. 14km from Beauvais airport. Zimmer mit allem Komfort und Blick auf den angrenzenden Landschaftsgarten. 14 km vom Flughafen entfernt.

4, rue du Général Leclerc 60690 ACHY - Tél. : +33 (0)3 44 46 35 26

Port. : +33 (0)6 24 38 28 42 - lejardindemariejeanne@orange.fr

www.lejardin-de-mariejeanne.fr

**A3****LES CHAMBRES DE L'ABBAYE** **3 CHAMBRES À PARTIR DE 95€ (petit déjeuner inclus)**

Art et gourmandise à proximité de Gerberoy et Beauvais. 1 chambre non labélisée à partir de 65€. Art and great food near Gerberoy and Beauvais.

1 ungraded room from 65€. Kunst und Schlemmerei in der Nähe von

Gerberoy und Beauvais. 1 Zimmer ohne Klassifizierung ab 65€.

2, rue Michel Greuet 60850 SAINT-GERMER-DE-FLY - Tél. : +33 (0)3 44 81 98 38

comte.resa@free.fr - www.chambres-abbaye.com

**C2****LES CHARMILLES** **3 CHAMBRES À PARTIR DE 60€ (petit déjeuner inclus)**

A 10 min de l'A16 et de l'aéroport, de plain pied, accès indépendant. 10 mins. from the A16 motorway and Beauvais airport. Ground floor rooms with separate access. Nur 10 Min. von der A16 und vom Flughafen Beauvais entfernt.

Zu ebener Erde und mit unabhängigem Eingang.

8, rue neuve 60360 AUCHY-LA-MONTAGNE - Tél. : +33 (0)3 44 46 86 56

Port. : +33 (0)6 65 01 34 94 - Fax : +33 (0)9 64 28 00 71

lescharmilles-oise@orange.fr - www.lescharmilles-oise.com

**C3****LES GLYCINES DE ST SULPICE** **4 CHAMBRES À PARTIR DE 65€ (petit déjeuner inclus)**

Bienvenue dans notre corps de ferme rénové. Calme, repos et détente.

Welcome to our renovated farmyard. Calm and relaxing. Herzlich willkommen

in unserem liebevoll restaurierten Bauernhaus. Hier finden Sie Ruhe,

Entspannung und Erholung.

14, impasse du chêne pulleux 60430 SAINT-SULPICE

Tél. : +33 (0)3 44 79 01 29 / Port. : +33 (0)6 16 79 64 50

lesglycinesstulpice@yahoo.fr - http://lesglycinesdesaintsulpice.com



D3 VILLA LES IRIS

5 CHAMBRES À PARTIR DE 80€ (petit déjeuner inclus)

5 chambres dans jolie villa art-déco 1930. Parc arboré.

5 rooms in a pretty Art Déco villa (1930). Grounds dotted with trees.

5 Zimmer in einer schönen Villa im Stil des Art déco von 1930.

Baumbestandener Park.

100, rue de Heilles 60370 SAINT FELIX - Tél. : +33 (0)3 44 07 00 24

jakprin@orange.fr - www.villalesirisstfelix.fr



B3 LES 5 CONTINENTS

5 CHAMBRES À PARTIR DE 70€ (petit déjeuner inclus)

À 10 min de Beauvais, 5 chambres de charme spacieuses, décoration inspirée

des 5 continents. Only 10 minutes from Beauvais. 5 spacious guestrooms with

decor inspired by the 5 continents. 10 Min. von Beauvais, 5 geräumige, familiäre

Zimmer, die Dekoration ist von den 5 Kontinenten inspiriert.

326, rue du Chêne Notre-Dame 60650 ONS-EN-BRAY - Tél. : +33 (0)3 44 81 82 72

Port. : +33 (0)6 17 22 04 11 - christian.desjardins@neuf.fr

www.chambres-hotes-beauvais.com



B4 DOMAINE DE MONTCHEVREUIL

5 CHAMBRES À PARTIR DE 75€ (petit déjeuner inclus)

20 kms de Beauvais, au cœur d'un parc paysager. Le soir observez les animaux

de votre chambre. 20 km from Beauvais in landscaped grounds. In the evening, you

can watch the wildlife from your room. 20 km von Beauvais, inmitten eines

Landschaftsparks; abends können Sie die Tiere von Ihrem Zimmer aus beobachten.

Château de Montchevreuil 60240 FRESNEAUX-MONTCHEVREUIL

Tél. : +33 (0)3 44 08 79 57 - Port. : +33 (0)6 89 16 96 18

domainemontchevreuil@gmail.com - www.domainedemontchevreuil.fr



CAMPINGS DU BEAUVAISIS

Campsites, Camper van parks / Campingplätze, Wohnmobil-Stellplatz



C3 CAMPING DE LA TRYE

115 EMPLACEMENTS / À PARTIR DE 17€/JOUR/2 PERS.

23 MOBILHOMES À PARTIR DE 50€/NUIT (2 PERS./NUIT)

Accueil convivial dans des bungalows confortables et de qualité. Balades à cheval.

Locations de vélos. A convivial welcome in comfortable high-quality chalets.

Horse rides. Cycle hire. Gastliche Aufnahme in komfortablen und hochwertigen

Bungalows. Ausritte, Fahrradverleih.

34, rue de Trye 60510 BRESLES - Tél. : +33 (0)3 44 07 80 95

Port. : +33 (0)6 10 40 30 29 - camping.bresles@sfr.fr - www.camping-de-la-trye.com



45 AIRE DE CAMPING-CAR DE BEAUVAIS

20 EMPLACEMENTS - TARIF : GRATUIT

Capacité 20 camping car sur herbe clôturé. Stationnement limité à 48h.

Borne service, ravitaillement en eau, parking, vidange eaux usées, grises et noires.

Capacity 20 camper grass fenced. Parking limited to 48. Terminal service,

water supply, wastewater drainage, gray and black. Kapazität 20 Camper Gras

eingezäunt. Parken begrenzt auf 48. Terminal-Dienst, der Wasserversorgung,

Abwasserableitung, grau und schwarz.

Rue Aldebert Bellier 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 15 30 30



RESTAURANTS DE BEAUVAIS CLASSIQUE & TERROIR

Traditional french cuisine restaurants
klassische oder regionale Küche

34

ANGELE

ARDOISE PRIX MOYEN : 30€ - ACCUEIL GROUPES : 29 PERSONNES

Cuisine traditionnelle sur ardoise dans un cadre romantique et chaleureux. Magnifique terrasse au calme. *Traditional dishes served on a slate in a romantic, convivial setting. Magnificent tranquil terrace. Auf Schiefer servierte Speisen der traditionellen Küche in gemütlich romantischer Atmosphäre. Schöne Terrasse in ruhiger Umgebung.*

59, rue Desgroux 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 07 24 20

DERNIERS SERVICES

14H00 | 21H00



17

AUTREMENT

MENU CARTE 40€ - ACCUEIL GROUPES : 40 PERS.

Quartier Voisinlieu. Nouvelle déco et ambiance. Nouvelle cuisine semi-gastronomique à tendance moderne. Parking privé. *Voisinlieu district. New decor and ambiance. Semi-gastronomic nouvelle cuisine to suit modern tastes. Private car park. Stadtviertel Voisinlieu. Neue Inneneinrichtung, neues Ambiente. Neue Küche mit modernen Tendenzen hin zur Feinschmeckerküche. Privatparkplatz.*

128, rue de Paris 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 02 61 60

contact@autrement-restaurant.fr

DERNIERS SERVICES

13H30 | 21H30



18

AU BISTRO DE JEANNE

FORMULE MIDI EXPRESS À PARTIR DE 12,90€

ACCUEIL GROUPES : 100 PERSONNES

Un esprit traditionnel généreux et créatif. Service traiteur. *Traditional, mouthwatering and creative food. Traditionelle, kreative und üppige Küche*

6, rue Jeanne d'Arc - 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 06 20 30

Fax : +33 (0)3 44 06 20 31 - aubistro.dejeanne@orange.fr

DERNIERS SERVICES

14H30 | 22H30



13

HOSTELLERIE SAINT VINCENT

MENU À PARTIR DE 13€

ACCUEIL GROUPES : 120 PERS.

Cuisine traditionnelle. Repas de famille. Salles de séminaires. Climatisation. *Traditional fare. Family functions. Seminar rooms. Air conditioning. Traditionelle französische Küche. Essen mit der ganzen Familie. Tagungsräume. Klimatisiert.*

241, rue de Clermont - Espace St Germain - 60000 BEAUVAIS

Tél. : +33 (0)3 44 05 49 99 - Fax : +33 (0)3 44 05 52 94

h.st.vincent@wanadoo.fr - www.stvincent-beauvais.com



DERNIERS SERVICES

14H00 | 22H00



19

LA BELLE DU COIN

MENU À PARTIR DE 14,50€ - ACCUEIL GROUPES : 60 PERS.

A deux pas du centre-ville, cuisine gourmande et ambiance familiale. *Located a short distance from the town centre. Great food and a family atmosphere. New owner. Zwei Schritte vom Stadtzentrum entfernt, in familiärem Ambiente mit leckerer Küche. Neuer Eigentümer.*

67, rue du Général Koenig 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 14 03 38

Fax : +33 (0)9 59 83 03 38 - labelleducoin60@gmail.com - www.labelleducoin.fr

DERNIERS SERVICES

14H00 | 21H30



20

LE BEAUSEJOUR

PLAT DU JOUR À PARTIR DE 16€ - ACCUEIL GROUPES : 40 PERS.

Cuisine gourmande et de qualité. À 1,5 km de l'aéroport et du centre-ville. Possibilité de banquets. Quality fine dining. Only 1.5 km from the airport and town centre. Functions catered for. Hochwertige Feinschmecker-Küche. 1,5 km vom Flughafen und vom Stadtzentrum entfernt. Veranstaltungen und Feiern möglich.

2, rue de Beauséjour 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 05 02 03
beausejour60@orange.fr - www.restaurant-beausejour-beauvais.fr

L
M
M
J
V
S
D

DERNIERS SERVICES

14H00 | 21H15



6

LA SALAMANDRE RESTAURANT MERCURE

MENU ADULTE 27€ | ACCUEIL GROUPES : 80 PERS.

Ambiance contemporaine, cuisine recherchée traditionnelle, équilibrée et raffinée. *Modern ambiance, elegant, balanced, carefully-prepared traditional fare.*
Modernes Ambiente, ausgesuchte traditionelle französische Küche, gesunde erlesene Speisen.

21, avenue Montaigne 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 02 80 80
Fax : +33 (0)3 44 02 12 50 - h0350@accor.com - www.mercure.com

L
M
M
J
V
S
D

DERNIERS SERVICES

14H00 | 22H30



21

LA TABLE DE CÉLINE

MENU ADULTE À PARTIR DE 22,50€

ACCUEIL GROUPES : 26 PERS.

Restaurant traditionnel qui vous accueille dans un cadre chaleureux et familial. *A traditional restaurant that welcomes guests in a warm friendly atmosphere.*
Restaurant mit traditioneller Küche, warmerherziger familienfreundlicher Empfang.

6 bis, rue Antoine Caron 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 45 79 79
Fax : +33 (0)3 44 45 79 79 - www.latable-de-celine.fr

L
M
M
J
V
S
D

DERNIERS SERVICES

14H00 | 21H00



22

LE BAROQUE

MENU À PARTIR DE 24,90€ - ACCUEIL GROUPES : 40 PERS.

Cuisine traditionnelle raffinée à base de produits frais, cadre romantique, cheminée. *Elegant traditional cuisine using fresh produce. Romantic setting. Open fire.*
Erlasene traditionelle Küche aus frischen Produkten, in romantischem Ambiente, offener Kamin.

8, rue du 27 juin 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 45 87 24
lebaroquebeauvais@gmail.com

L
M
M
J
V
S
D

DERNIERS SERVICES

14H00 | 23H00



23

LE KIOSQUE

FORMULE DU JOUR À 12,60€ - ACCUEIL GROUPES : 60 PERS.

Cuisine traditionnelle et gourmande. *Traditional fine dining.*
Traditionelle Küche und Genießer-Küche.

Place de la gare 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 48 22 33
Fax : +33 (0)3 44 06 04 50
www.restaurant-kiosque-beauvais.fr

L
M
M
J
V
S
D

DERNIERS SERVICES

14H00 | 22H30



24

LE PALAIS D'ANTAN

CARTE PRIX MOYEN : 25€ - ACCUEIL GROUPES : 40 PERS.

Comme à la maison. Cuisine traditionnelle picarde (produits frais).
Face à la cathédrale. Grande sélection de vins à la ficelle.
Like Mother used to make. Wonderful selection of wines by the glass.
Wie bei Ihnen zu Hause. Große Auswahl an "à la ficelle" ausgeschenkt
Weinen: Hierbei wird zum Abschluss die Menge des konsumierten Weins mit einem „Knotenfaden“ ermittelt und berechnet.

75, rue Saint Pierre 60000 BEAUVAIS - Tél./Fax : +33 (0)3 44 45 06 52

L
M
M
J
V
S
D

DERNIERS SERVICES

14H00 | 22H00



25

RELAIS D'ALSACE - TAVERNE KARLSBRAU

MENU À PARTIR DE 13,90€

ACCUEIL GROUPES : 80 PERSONNES

Ouvert 7j/7. Fruits de mer, choucroute et cuisine traditionnelle.

Open every day. Seafood, sauerkraut and traditional fare. An sieben Tagen in der Woche geöffnet. Meeresfrüchte, Sauerkraut und traditionelle Küche.

16, rue Pierre Jacoby - Place des halles 60000 BEAUVAIS

Tél. : +33 (0)3 44 06 32 72 - beauvais@lesrelaisdalsace.com

www.relaisdalsace-beauvais.com

DERNIERS SERVICES

15H00 | 22H30



26

LES VENTS D'ANGES

MENU À PARTIR DE 18€ (MIDI)

ACCUEIL GROUPES : 30 PERS.

Cuisine traditionnelle et originale. Grande sélection de vins. Le soir à la carte.

Pas de tickets restaurant le soir. Unusual and traditional fare. Extensive wine list.

A la carte meals in the evening. Originelle und traditionelle Küche.

Umfangreiche Weinauswahl. Abends "à la carte".

3, rue de l'étamine 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 15 00 08



DERNIERS SERVICES

14H30 | 22H00



11

RESTAURANT BALLADINS

MENU À PARTIR DE 13,90€ - ACCUEIL GROUPES : 80 PERS.

Cuisine traditionnelle française. Ouvert le soir sur demande, repas d'affaires

et familiaux. *Traditional French food. Open evenings by request, business*

and family event reservations welcome. Traditionelle französische Küche.

26, avenue Descartes 60000 BEAUVAIS Tél. : +33 (0)3 44 02 96 66

Fax : +33 (0)3 44 02 49 24 - www.balladins.com - beauvais@balladins.com

SERVICE

DE 19H00 À 21H30



1

RESTAURANT CAMPANILE

FORMULE MIDI À PARTIR DE 9,90€

ACCUEIL GROUPES : 50 PERSONNES

Une cuisine française contemporaine inspirée de la nature. *Contemporary French*

food inspired by nature. Moderne, von der Natur inspirierte französische Küche.

18, avenue Descartes - zone hôtelière St Lazare 60000 BEAUVAIS

Tél. : +33 (0)3 44 05 27 00 - Fax : +33 (0)3 44 02 07 46

beauvais@campanile.fr - www.campanile.fr

DERNIERS SERVICES

14H00 | 22H00



5

RESTAURANT KYRIAD

MENU À PARTIR DE 12,50€ - ACCUEIL GROUPES : 50 PERSONNES

Restaurant avec cuisine classique, entrées et desserts sous forme de buffets.

Week-ends groupes à partir de 20 pers. sur réservation

Cuisine with character - charm and sunshine in your plate!

Gepflegte Küche voller Charme aus sonnenfrisch geernteten Produkten.

26, rue Gay Lussac 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 02 55 15

Fax : +33 (0)3 44 02 16 03 - beauvais@kyriad.fr - www.kyriad.fr

DERNIERS SERVICES

14H00 | 22H00





RESTAURANTS DE SPÉCIALITÉS ÉTRANGÈRES, PIZZERIAS ET CRÊPERIES

Foreign cuisine restaurant, pizzeria and pankake restaurant
Ausländische Spezialitäten restaurant, pizzeria und creperies

27

AL KARMA 

CARTE PRIX MOYEN : 18€

ACCUEIL GROUPES : 15 PERSONNES

Ouvert 7j/7. Spécialités libanaises. Table généreuse. Mézée et grillades.
Open daily. Lebanese specialties. Generous portions. Mezze and grilled meat.
An 7 Wochentagen geöffnet. Libanesische Spezialitäten. Großzügiges Essen.
Mezes und Grillgerichte.

21, rue de Calais 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 05 04 52

Email : alkarmabeauvais@gmail.com

RESTAURANT LIBANAIS

DERNIERS SERVICES

15H00 | 00H00



28

CHEZ DAN

MENU DUO MIDI À PARTIR DE 13,90€

ACCUEIL GROUPES : 20 PERSONNES

Nouveau concept. Déco contemporaine. Pizzeria et cuisine du monde. Produits
frais. Terrasse salon panoramique. New concept. Contemporary decor. Pizzeria and
world cuisine. Al fresco dining / lounge with panoramic view. Neues Konzept. Modern
eingerichtet. Pizzeria und internationale Küche. Terrasse und Salon mit Panoramablick.
5, rue Paul Gréber 60000 ALLONNE - Tél. : +33 (0)3 44 45 72 48

chezdan60@orange.fr

PIZZERIA

DERNIERS SERVICES

15H00 | 22H00



29

PIZZERIA NINO

MENU À PARTIR DE 11,50€ - ACCUEIL GROUPES : 25 PERS.

Spécialités italiennes. Pâtes fabrication maison. Plats à emporter. Terrasse.
Italian dishes. Home-made pasta. Takeaways. Al fresco dining. Italienische
Spezialitäten. Hausgemachte Nudeln. Gerichte zum Mitnehmen. Terrasse.

44, rue du 27 juin 60000 BEAUVAIS

Tél./Fax : +33 (0)3 44 48 13 65

PIZZERIA

DERNIERS SERVICES

14H15 | 22H15



30

LE SAN REMO

PLAT DU JOUR À PARTIR DE 9€

ACCUEIL GROUPES : 40 PERS.

En centre ville. Restaurant pizzeria et cuisine traditionnelle. Town centre.
Pizzeria and traditional fare. Im Stadtzentrum. Pizzeria und traditionelle Küche.
6, rue de Gesvres 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 48 60 49

PIZZERIA

SERVICE

14H | 22H



31

CRÊPERIE DE LA CATHÉDRALE

FORMULE À PARTIR DE 9,90€ - ACCUEIL GROUPES : 40 PERS.

Au cœur du quartier historique, véritables galettes de sarrasin. Grande terrasse
pleinement ensoleillée. Fermé le lundi en hiver. In the heart of the old town. Real
buckwheat savoury pancakes. Large sunny terrace. Mitten in der historischen
Altstadt, echte Buchweizen-Pfannkuchen. Große sonnige Terrasse.

15, place Saint Barthélémy 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 10 85 01

CRÊPERIE

SERVICE

DE 11H30 À 21H30



32

CRÊPERIE LA GALETIÈRE

MENU À PARTIR DE 12€ - ACCUEIL GROUPES : 30 PERSONNES

Spécialité de crêpes salées /sucrées et salades composées. Centre-ville.

Specialist in savoury / sweet pancakes and mixed salads. Town centre.

Süße oder herzhaft Crêpe-Spezialitäten und gemischte Salate. Im Stadtzentrum.

5, rue Henri Gréber 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 48 57 35

DERNIERS SERVICES

14H00 | 22H00



CRÊPERIE



RESTAURATION RAPIDE

Fast food



33

LA NONNA

FORMULE MIDI À PARTIR DE 10,80€

Plats à emporter, service traiteur. Spécialités italiennes. Formules midi. Pasta box.

Depuis 10 ans. Takeaways, catering service. Italian specialties. All-in lunches.

Pasta box. 10 years in the restaurant business. Gerichte zum Mitnehmen, Party service.

Italienische Spezialitäten. Mittagsmenüs. Pasta-Box. Seit 10 Jahren.

15, rue Malherbe 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 48 40 07

lanonna.beauvais@gmail.com

SERVICE

09H00 > 19H30



BRASSERIES & SPÉCIALITÉS

Brasseries and speciality food restaurants | und Spezialitäten



35

AU BUREAU

PLAT DU JOUR À PARTIR DE 8,20€

ACCUEIL GROUPES : 120 PERS.

Cadre chic londonien. Soirées à thème. Chic London-style décor.

Music and karaoke. Dekor im eleganten Londoner Stil. Themenabende.

8, rue des Jacobins Centre-Ville 60000 BEAUVAIS

Tél. : +33 (0)3 44 45 04 42 - Fax : +33 (0)3 44 48 96 32

DERNIERS SERVICES

14H30 | 22H30



4

CAFÉ PASTA PIZZA ET COMPAGNIE

MENU À PARTIR DE 14,60€

ACCUEIL GROUPES : 60 PERS.

Suggestions de pizzas, plats italiens ou classiques dans une ambiance moderne.

Selection of pizzas, Italian dishes or traditional fare in a modern decor.

Pizza-Tagesspezialitäten, klassische oder italienische Gerichte

in modernem Ambiente.

Hôtel Ibis, 1 rue Jacques Goddet 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 03 49 49

Fax : +33 (0)3 44 03 00 48 - h6889@accor.com - www.ibishotel.com

Diners Club International



SERVICE

DE 19H À 22H30



36

EL CAMPO

PLAT DU JOUR À PARTIR DE 7,90€ - ACCUEIL GROUPES : 30 PERS.



100 % fait maison. Cuisine traditionnelle et espagnole. Produits frais majoritairement bio. Bar à tapas. 100% home-made food. Traditional and Spanish cuisine. Fresh produce, mainly organic. Tapas bar at weekends. 100% hausgemachte Gerichte. Traditionelle und spanische Küche. Frische Produkte, überwiegend aus Bio-Anbau. Tapa-Bar am Wochenende.

6, rue Philippe de Dreux 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)6 62 52 90 79
+33 (0)9 81 44 80 36 - elcampo.beauvais@gmail.com

DERNIERS SERVICES

17H00 | 00H00



37

L'AUTO BAR

ARDOISE PRIX MOYEN 8€ - ACCUEIL GROUPES : 20/25 PERS.



Sandwich. Grillades. Petit déjeuner. Service brasserie le midi. Ouvert 7j/7. Snacking à toute heure. Sandwiches. Grills. Breakfast. Grill room service at lunchtime. Open 7 days a week. Snacks available any time. Sandwiches. Grillspeisen. Frühstück. Mittags Bierausschank. Täglich geöffnet. Snacks zu allen Tageszeiten.

2, rue de Calais 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 48 05 29

DERNIER SERVICE

DE 6H00 À 19H00



38

L'ANGUS

FORMULE MIDI À PARTIR DE 12,90€



ACCUEIL GROUPES : 90 PERS

Spécialité viande "Angus", race bovine d'exception. Frites et dessert maison. "Aberdeen Angus" beef a speciality (exceptional breed of cattle). Home-made chips and desserts. Fleisch-Spezialität „Angus“, eine außergewöhnliche Rinderrasse. Hausgemachte Pommes frites und Desserts.

241, rue de Clermont 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 48 00 00
langusbeauvais@gmail.com - www.langus-beauvais.fr

DERNIERS SERVICES

14H30 | 22H30



39

LA PART DES ANGES

FORMULE MIDI À PARTIR DE 13,50€ - ACCUEIL GROUPES : 20 PERS.



Brasserie, tartines, assiettes dégustation Corse et Auvergne. Tout maison. Large choix vin au verre. Grill-room, sandwiches, Corsica and Auvergne tasting plates. All home made. Wide choice of wine by the glass. Brasserie, bestrichene Brotschnitten, Teller mit Kostproben aus Korsika und der Auvergne. Alle Produkte hausgemacht. Große Auswahl an Weinen im Glas.

1, rue Guy Patin 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 48 55 94

Facebook : partdesangesbeauvais

DERNIERS SERVICES

14H00 | 22H00



40

LE COMPTOIR DE MAÎTRE KANTER

PLAT DU JOUR À PARTIR DE 8,50€ - ACCUEIL GROUPES : 90 PERS.



Specialità flammekueche e choucroute. Cucina tradizionale. Carni selezionate con grande cura. Especialidades flammekueche y chucrut. Cocina tradicional. Carnes seleccionadas cuidadosamente. Specialiteiten: flammenküche en zuurkool. Traditionele keuken. Met zorg geselecteerd vlees.

1, rue des Filatures Espace Saint-Quentin 60000 BEAUVAIS
Tél. : +33 (0)3 44 15 08 01 - comptoirmaitrekanter@voilà.fr

DERNIERS SERVICES

15H00 | 23H00



41

LE JEANNE HACHETTE

PLAT DU JOUR À PARTIR DE 8,50€ - ACCUEIL GROUPES : 20/30 PERS.



Cuisine à l'ancienne. Salon de thé / brasserie. Omelettes, salades, sandwiches, grillades. Cidre et vin au verre. Petit déjeuner. Tearoom and grillroom. Omelettes, salads, sandwiches. Cider and wine by the glass. Breakfast. Teestube/Brasserie. Omelett, Salate, belegte Brötchen, Grillgerichte. Cidre und Weine, Ausschank auch glasweise.

27, place Jeanne Hachette 60000 BEAUVAIS
Tél. : +33 (0)3 44 48 16 08 - www.le-jeanne-hachette.com

SERVICE

DE 8H À 20H



42

LE TOUCO

FORMULE EXPRESS À 10,40€

ACCUEIL GROUPES : 80 PERS.

Cuisine américaine. Brasserie le midi. Soirées à thème. Service jusqu'à minuit le week-end. *American fare. Grill room at lunchtime. Theme evenings. Service till midnight at weekends. Wohnküche. Brasserie mittags geöffnet. Themenabende. Service an den Wochenenden bis Mitternacht.*

7, rue de Buzanval 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 15 01 41
letouco@orange.fr



DERNIERS SERVICES

14H00 | 23H00



43

LE ZINC BLEU

ARDOISE PRIX MOYEN : 12€ - ACCUEIL GROUPES : 2x35 PERS.

Parvis de la Cathédrale. Viande affinée par nos soins. Fruits de mer. 2 salons privés. 2 formules petit déjeuner. *Located opposite the cathedral. Home-prepared meat dishes. 2 private function rooms. Auf dem Vorplatz der Kathedrale. Hausgemachte Fleischspezialitäten. 2 Räume für geschlossene Gesellschaften.*

59-61, rue Saint Pierre 60000 BEAUVAIS

Tél. : +33 (0)3 44 45 18 30 - Fax : +33 (0)3 44 15 58 34

DERNIERS SERVICES

14H30 | 22H00



44

Ô BUFFET

FORMULE À PARTIR DE 9,80€ - ACCUEIL GROUPES : 50 PERS.

Buffet à volonté. Plat du jour et suggestions à l'ardoise. Pâtes fraîches et frites maison. *Unrestricted buffet. Dish of the day and suggestions on the blackboard. Fresh pasta and home-made chips. Gerichte vom Büffet nach Belieben. Tagesmenü und Angebote auf der Schiefertafel. Frische Teigwaren und hausgemachte Pommes frites.*

6, rue de Sétubal 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 07 38 33 - obuffet@sfr.fr
Facebook : obuffetbeauvais

SERVICE

DE 11H30 À 14H30



15

VICTOR

PLAT DU JOUR À PARTIR DE 9,90€ - ACCUEIL GROUPES : 40 PERS.

Brasserie traditionnelle. Suggestions sur ardoise, pizzas, grand choix de vins. *Traditional brasserie. suggestions slate pizzas. wide range of wines.*

Traditionelle Brasserie. Vorschläge Schiefer Pizzen. große Auswahl an Weinen.

15, place Jeanne hachette 60000 BEAUVAIS - Tél. : +33 (0)3 44 10 00 59
victor.beauvais@orange.fr

DERNIERS SERVICES

15H00 | 22H00



J.P. Gilson - CRT Picardie



RESTAURANTS DU BEAUVAISIS CLASSIQUE & TERROIR

*Traditional french cuisine restaurants
klassische oder regionale Küche*

D3

AUBERGE DE GICOURT

PLAT DU JOUR À PARTIR DE 18€ - ACCUEIL GROUPES : 100 PERS.



Restauration semi-gastronomique. Jolie terrasse d'été et salons privés. Groupes et fêtes de famille. *Semi-gastronomic restaurant. Delightful summer terrace and private rooms. Groups and family functions welcome. Halbgastronomische Küche. Einladende Sommerterrasse und Mietsäle. Gruppenveranstaltungen und Familienfeiern.*

466, avenue Philippe Courcial 60600 AGNETZ

Tél. : +33 (0)3 44 50 00 31 - aubergedegicourt@wanadoo.fr

DERNIERS SERVICES

14H00 | 21H30



B2

AU BON COIN

MENU À PARTIR DE 13,50€ - ACCUEIL GROUPES : 65 PERS.



Cadre rustique. Cuisine traditionnelle. *Rustic décor. Traditional cuisine. Rustikales Dekor. Traditionelle französische Küche.*

1, route de Crèvecœur 60690 HAUTE-EPINE

Tél. : +33 (0)3 44 46 23 62 - www.crevecœur-le-grand.com

DERNIERS SERVICES

14H00 | 21H00



B2

HOSTELLERIE LE VIEUX LOGIS

MENU À PARTIR DE 25,50€ - ACCUEIL GROUPES : 60 PERS.



Situé dans un des plus beaux villages de France. Fermé tous les soirs du 1/11 au 1/03 sauf samedi soir. *One of the most beautiful villages in France. Medieval barbecue. Everything home-made. Das Hotel steht in einem Ort, der zu den "Schönsten Dörfern Frankreichs" zählt. Außer samstags vom 1. November bis zum 1. März abends geschlossen.*

25, rue du Logis du Roy 60380 GERBEROY - Tél. : +33 (0)3 44 82 71 66

Fax : +33 (0)3 44 82 61 65 - vieux.logis@free.fr - www.hostellerieduvieuxlogis.com

DERNIERS SERVICES

14H30 | 21H00



B2

LA PETITE FRANCE

MENU À PARTIR DE 15,30€ | ACCUEIL GROUPES : 100 PERS.



Cuisine traditionnelle à base de produits frais. Groupes et réceptions familiales tous les jours sur réservation. *Traditional cuisine using fresh produce. Groups and family functions welcome. Traditionelle Küche aus frischen Produkten. Gruppen und Familienempfehlungen.*

7, rue du moulin 60112 CRILLON - Tél./Fax : +33 (0)3 44 81 01 13

lapetitefrance@wanadoo.fr - www.lapetitefrance-restaurant.com

DERNIERS SERVICES

14H00 | 21H00



B3

LA P'TITE COUR

MENU BISTROT À PARTIR DE 18€



ACCUEIL GROUPES : 38 PERS.

Restaurant de charme, cuisine traditionnelle à base de produits du terroir. Tout fait maison. Terrasse fleurie. Accueil convivial. *Charming restaurant, traditional cooking with local products. Everything home-made. Charmantes Restaurant, traditionelle Küche, regionale Erzeugnisse. Ausschließlich hausgemachte Gerichte.*

4, rue de l'église 60155 RAINVILLERS - Tél./fax : +33 (0)3 44 05 97 62

Port. : 06 19 82 62 13 - brigitt.alchamolac@orange.fr



DERNIERS SERVICES

15H30 | 22H30



C3

LA POTERIE

MENU À PARTIR DE 17,40€ - ACCUEIL GROUPES : 100 PERS.



Une grande salle haute en couleur. Une cuisine faite maison.

*A large colourful restaurant and home-made food.**Großer, farbenfroher Speisesaal. Küche aus hausgemachten Gerichten.*

1, route nationale 1 60430 WARLUIS

Tél. : +33 (0)3 44 89 21 23 / +33 (0)6 60 32 68 32

Fax : +33 (0)9 59 20 41 97 - poteriwarluis@yahoo.fr

DERNIERS SERVICES

14H00 | 21H00



B3

L'ÉVASION RESTAURANT DU PARC ST. LÉGER

MENU À PARTIR DE 15,90€ | ACCUEIL GROUPES : 160 PERS.



Le paradis des amoureux de la nature et des animaux. Ouvert tous les midis

*Paradise for those who love nature and animals.**Open lunchtimes only from April to late August. Ein Paradies für alle Natur**und Tierfreunde. Von April bis Ende August jeden Mittag geöffnet.*

D981 60155 SAINT-LÉGER-EN-BRAY - Tél. : +33 (0)3 44 84 42 76

Fax : +33 (0)3 44 47 10 49 - contact@parc-saint-leger.com

www.parc-saint-leger.com

SERVICE

12H00 > 15H00



D3

L'OISELET

MENU À PARTIR DE 17,10€



ACCUEIL GROUPES : 100 PERS.

Cuisine terroir. Cuisine fraîcheur autour des buffets. Cuisine classique. *Local**fare. Buffet of dishes made with fresh produce. Also traditional cuisine. Regionale**Spezialitäten. Buffet mit Gerichten aus marktfreschen Produkten. Klassische**französische Küche. Zone hôtelière - 60, rue des buttes 60600 AGNETZ*

Tél. : +33 (0)3 44 50 09 90 - Fax : +33 (0)3 44 50 13 00

clermotel@dia.oleane.com - www.clermotel.fr



DERNIERS SERVICES

14H00 | 22H00



C3

LE COIN DES COUTUMES

MENU DU JOUR À PARTIR DE 16€ - ACCUEIL GROUPES : 35 PERS.



Cuisine plats picards locaux. Recettes anciennes, semi-gastronomiques. Le soir en

*semaine sur réservation. Grillades l'été. Local Picardy fare made using old, traditional**recipes. Superb flavour and presentation. Booking required for dinner on weekdays.**Küche mit lokalen pikardischen Gerichten. Traditionelle Rezepte, mit Tendenz zur**Feinschmeckerküche. Abends an Wochentagen Reservierung erforderlich.*

1, rue Gabriel Danse - Hameau de Bongenoit 60000 ALLONNE

Tél. : +33 (0)3 44 12 68 44



petit fute

DERNIERS SERVICES

14H00 | 22H00



B3

LE CLOS DE L'ÉCUEYR

FORMULE MIDI À PARTIR DE 12,50€ - ACCUEIL GROUPES : 240 PERS.



Restauration traditionnelle, tendance gastronomique. Fait maison. Cheminée.

*Parc paysager. Mariages, séminaires : 7jours/7. Traditional fare with a touch**of fine dining. Landscaped grounds. Weddings, seminars. Open daily. Gehobene**traditionelle Küche, Feinschmeckerspezialitäten. Landschaftspark. An sieben**Tagen in der Woche geöffnet.*

RN 31 60650 ONS EN BRAY - Tél. : +33 (0)9 79 04 64 69

leclosdelecuyer@orange.fr - www.leclosdelecuyer.fr

DERNIER SERVICE

14H00



B2

LE GUILLAUME TELL

MENU À PARTIR DE 11€ - ACCUEIL GROUPES : 40 PERS.



Cuisine traditionnelle normande et picarde. Cadre rustique. Cheminée.

*Traditional Norman and Picardy cuisine. Rustic décor. Open fireplace.**Traditionelle Küche mit Spezialitäten aus der Normandie und der Picardie.**Rustikales Dekor. Kamin.*

Campdeville 60112 MILLY-SUR-THERAIN - Tél. : +33 (0)3 44 79 02 34

DERNIERS SERVICES

14H30 | 22H00



B3

LE PRÉ MARIE

MENU À PARTIR DE 14,90€ - ACCUEIL GROUPES : 500 PERS.

Cuisine maison à base de produits frais. Ancien corps de ferme avec parc paysager. Service traiteur. *Freshly made food from local products. Old farmhouse with a magnificent park. Hausgemachte Gerichte aus marktfrischen Produkten. Ehemaliger Bauernhof, Landschaftspark.*

63, rue du trou marot 60650 ONS-EN-BRAY - Tél. : +33 (0)3 44 81 57 95

Port. : +33 (0)6 19 24 03 85 - Fax : +33 (0)3 44 81 81 06

restaurant.le.pre.marie@wanadoo.fr - www.lepremarie.com



B2

RESTAURANT AU BORD DE L'EAU
LE MOULIN DES FORGES

MENU EXPRESS (MIDI SEMAINE) : 19,50€ - ACCUEIL GROUPES : 80 PERS.

Cuisine traditionnelle et gastronomique. Séminaires et réceptions. Petite restauration dimanche soir et jours fériés. *Seminars and functions. High-quality snacks on Sundays from 7pm. Snacks Sunday evenings and public holidays. Seminare und Empfänge. Qualitäts-Imbissgerichte sonntags ab 19 Uhr. Kleine Gerichte am Sonntag abend und an Feiertagen.*

8, rue du Moulin des Forges 60860 SAINT-OMER-EN-CHAUSSEE

Tél. : +33 (0)3 44 84 09 16 - Fax : +33 (0)3 44 84 25 29

lemoulindesforges@wanadoo.fr - www.lemoulindesforges.com



DERNIERS SERVICES

13H30 | 21H30

LÉGENDE DES PICTOGRAMMES / LEGEND OF PICTOGRAM /
ZEICHENERKLÄRUNG PIKTOGRAMME

	Langue parlée Language spoken Fremdensprache		Cartes Bleues Credit Card Kreditkarten		Lave-linge / Washing machine Waschmaschine
	Logis		American Express		Lave-vaisselle Dishwasher Geschirrspüler
	Qualité Tourisme		Ticket Restaurant		Cuisine Cookery Küche
	Confort Hôtel		Chèque Vacances		Ménage Housework Reinigung
	Inter Hotel		Bons CAF		Hôtel
	Citotel		Télévision TV Fernsehgerät		Garage Garage / Garage
	Hôtellerie familiale		Téléphone Phone Telefon		Accueil vélo / Cyclists Welcome services / Serviceleistungen für Radtouristen
	Diners Club		Accueil 24h/24 24-hour reception Rund um die Uhr geöffnet		Location de vélos Cycle hire Fahrradverleih
	Tourisme & Handicap		Équipé WIFI		Draps fournis / Sheets included Bettwäsche wird bereitgestellt
	Gîte de France		Accès internet Internet access Internetzugang		Chien admis Dog allowed / Hunde erlaubt
	Gîte de Charme		Soirée-étape / Overnight stop Pauschalangebote für Abendessen, Unterkunft und Frühstück		Ascenseur Lift / Lift
	Classement Cocotte		Accès handicapés Disabled access / Behindertengerechter Zugang		Week-end étape Weekend stopover / Wochenend-Pauschalangebot
	Bistrot de Pays		Parking / Parkplatz	JOURS D'OUVERTURE ouvert toute la journée fermé toute la journée fermé le soir fermé le midi	
	Guide du Routard		Salle de réunion Meeting room Konferenzraum		
	Table terroir		Terrasse Terrace / Terrasse		
	Chambre d'hôtes au jardin		Restaurant ou table d'hôte		
	Zen/bien être		Accueil bébé Baby friendly	HORAIRES SERVICE DERNIERS SERVICES 15H30 22H30 • service midi jusque 15h30 • service soir jusque 22h30	

RESTAURANTS
DE BEAUVAIS

Asiatique

Asian restaurant

ALLO CHINOIS

26, rue Gambetta
+33 (0)3 44 15 28 28

CHINATOWN-LI

29, rue Jeanne d'Arc
+33 (0)3 44 45 15 85

EIZOSUSHI

12, bd A. Briand
+33 (0)3 44 45 65 69

LA BAIE D'HALONG

51, rue de la Madeleine
+33 (0)3 44 45 39 83

LA JONQUE DE SAIGON

22, rue Malherbe
+33 (0)3 44 45 07 99

LA MAISON ROYALE

14, rue Corréus
+33 (0)3 44 48 18 70

NEW DON SHIN

9, rue Pierre Jacoby
+33 (0)3 44 45 82 28

BOUDDAH WOK 2

17, avenue Montaigne
+33 (0)3 44 07 03 66

LE THE VERT

22, faubourg St Jacques
+33 (0)3 44 07 46 80

Brasserie

LE CHAUDRON BAVEUR

6, place de l'hôtel Dieu
+33 (0)9 53 91 57 69

BUFFALO GRILL

51, rue Antonio de Hojas
+33 (0)3 44 48 22 28

BUFFALO GRILL

Rue Gay Lussac
+33 (0)3 44 02 59 29

LE DIPLOMATE

21 rue du Docteur Gerard
+33 (0)3 44 48 09 02

LA COUPOLE

Avenue Nelson Mandela
+33 (0)3 44 48 83 54

CROCODILE

Avenue Montaigne
+33 (0)3 44 10 37 37

POIVRE ROUGE

6, impasse de Pinçonlieu
+33 (0)3 44 84 47 80

LE TIMES

19, rue Gambetta
+33 (0)3 44 05 90 08

LE PI-REX

2 bis, rue du Clos
Lieutenant

+33 (0)3 44 45 30 46

LE GREEN WAY

37, rue de la Tapisserie
+33 (0)3 44 45 04 70

LEON DE BRUXELLES

Avenue Salvador Allende
rue de Pinçonlieu
+33 (0)3 44 03 00 21

LE PETIT BISTROT

13, rue Louis Graves
+33 (0)3 44 15 09 97

LE QUINZE

15, avenue Blaise Pascal
+33 (0)3 44 02 31 36

LA TERRASSE

rue Gambetta
+33 (0)3 44 81 00 35

Classique

Traditional french cuisine

LA BOUCHERIE

Rue Jacques Goddet
+33 (0)3 44 03 45 14

LA CASCADE

35, rue Malherbe
+33 (0)3 44 04 99 18

LA TABLE DU PERIGORD

3, rue du Franc Marché
+33 (0)3 44 45 19 36

LA TOUR EIFFEL

72, rue des Cheminots
+33 (0)3 44 02 47 40

Italian

Italian restaurant

CASA DI ROMA

1 bis, rue de Tilloy
+33 (0)3 44 05 95 26

PIZZERIA DEL ARTE

Rue Jacques Goddet
+33 (0)3 44 05 75 17

Oriental

Oriental food restaurant

LA FANTASIA

102, rue d'Amiens
+33 (0)3 44 49 34 31

LE CARTHAGE

32, rue Nully d'Hécourt
+33 (0)3 44 45 65 00

LE SESAME

51, bd du Gal de Gaulle
+33 (0)3 44 48 67 66

MARMARIS

14, rue d'Alsace
+33 (0)3 44 45 35 97

Rapide / Fast food

ALL FRIED CHICKEN

69, rue Gambetta
+33 (0)3 44 45 06 26

ALLO PIZZA

57, rue de Clermont
+33 (0)3 44 48 19 20

CAPPADOCE

37, rue de la Madeleine
+33 (0)3 44 45 54 34

CASA DI PIZZA

26, av. de la République
+33 (0)3 44 48 61 61

EFES

4, rue Louvet
+33 (0)3 44 15 22 85

EXQUISE HOUSE

18, rue Carnot
+33 (0)3 44 45 00 01

FAST PIZZA

45, rue du 27 juin
+33 (0)3 44 45 31 32

GOURMET HOUSE

15, rue Carnot
+33 (0)3 44 15 75 02

IZMIR

5, rue Jean Baptiste Boyer
+33 (0)3 44 45 22 34

LA BOITE A PIZZA

59, rue Gambetta
+33 (0)3 44 15 55 55

LA MIE CÂLINE

11, rue Saint Pierre
+33 (0)3 44 48 58 67

LE CROUSTILLANT DE ST QUENTIN

📍 Avenue Nelson Mandela

☎ +33 (0)3 44 15 07 07

LE SAINT PIERRE

📍 17, rue Saint Pierre

☎ +33 (0)3 44 47 11 80

FLEUR DE SEL

📍 9, place Clémenceau

☎ +33 (0)3 44 48 53 66

MA BRIOCHE CHAUDE

📍 5, rue Louvet

☎ +33 (0)3 44 48 21 10

MA BRIOCHE DORÉE

📍 6, rue Carnot

☎ +33 (0)3 44 45 84 62

MAC DONALD'S

📍 26, rue Carnot

☎ +33 (0)3 44 45 87 77

MAC DONALD'S

📍 227, av. Marcel Dassault

☎ +33 (0)3 44 15 52 81

MA CANTINE

📍 9, rue Desgroux

☎ +33 (0)3 44 05 19 69

MARMARA

📍 4, rue du 27 Juin

☎ +33 (0)3 44 07 87 84

MEZZO DI PASTA

📍 8, rue Saint Pierre

☎ +33 (0)3 67 10 09 75

MILAN PIZZA

📍 13, rue Jacques

de Guehngnies

☎ +33 (0)3 44 15 16 17

OOYUKI

📍 11 pl. G. Clémenceau

☎ +33 (0)3 44 45 51 65

ITTO SUSHI

📍 72, rue Gambetta

☎ +33 (0)3 44 45 01 41

PERFECTO PIZZA

📍 49, rue Notre-Dame du Thil

☎ +33 (0)3 44 06 00 82

PIZZA CROUSTY

📍 19 rue de Pontoise

☎ +33 (0)3 44 47 67 10

ROYAL PIZZA

📍 28 rue Jeanne Hachette

☎ +33 (0)3 44 45 08 24

PIZZA EXPRESS

📍 66 rue Gambetta

☎ +33 (0)3 44 45 55 89

QUICK RN 31

📍 Stade Pierre Brisson

☎ +33 (0)3 44 05 35 35

QUICK

📍 Rue Corréus

☎ +33 (0)3 44 22 49 30

RESTAURANT TITANIC

📍 12, avenue

de la République

☎ +33 (0)3 44 15 25 01

SUBWAY

📍 49, rue Carnot

☎ +33 (0)3 44 10 85 93

TURTLES PIZZA

📍 17-19, rue de la Tapisserie

☎ +33 (0)3 44 10 56 56

Self

FLUNCH

📍 9, avenue Montaigne

☎ +33 (0)3 44 02 49 47

FLUNCH

Avenue Nelson Mandela

☎ +33 (0)3 44 06 74 64

Le jardin

📍 40, av. du 8 mai 45

☎ +33 (0)3 44 10 34 07

SELF INTER RESTO

📍 3, boulevard St Jean

☎ +33 (0)8 99 02 82 09

RESTO MARCHE

📍 6, impasse de Pinçonlieu

☎ +33 (0)3 44 84 47 80

Spécialités / Specialities

LA CRIEE

📍 Rue de Clermont

☎ +33 (0)3 44 12 40 40

LA TOURTIERE

📍 5, rue Ricard

☎ +33 (0)3 44 45 86 32

LA PATATERIE

📍 6 rue Bernard Palissy

☎ +33 (0)3 44 05 40 50

LE WALLABIES

📍 14, rue de Buzanval

☎ +33 (0)3 44 80 53 24

LES FONDUES

📍 52, rue Faubourg St André

☎ +33 (0)3 44 45 27 76

BEAUVAISIS RESTAURANTS

Brasserie

AU SAINT MARTIN

ROCHY CONDE

📍 5, pl. Saint-Martin

☎ +33 (0)3 44 03 16 21

Classique

Traditional French cuisine

L'AUBERGE

DE LA POTERIE

SAVIGNIES

📍 14, rue de Beauvais

☎ +33 (0)3 44 82 27 72

LE PETIT PROVENCAL

WARLUIS

📍 27, route nationale 1

☎ +33 (0)3 44 89 20 20

RESTAURANT

DU FAUBOURG

TILLE

📍 Aéroport Terminal 2

☎ +33 (0)3 60 05 00 80

Italien

Italian restaurant

LA BOHEME

AUNEUIL

📍 53, rue René Duchatel

☎ +33 (0)3 44 84 48 08

PIZZERIA CHEZ ROMANO

GOINCOURT

📍 8, rue Aristide Briand

☎ +33 (0)6 64 19 55 39

PIZZERIA TONY

MILLY-SUR-THERAIN

📍 27, rue de Dieppe

☎ +33 (0)3 44 81 17 53

PIZZERIA TONY

TILLE

📍 Aéroport

☎ +33 (0)3 44 11 19 99

LISTE EXHAUSTIVE Comprehensive list Vollständige Liste

Rapide / Fast food

BISTROT DU MARCHÉ GOINCOURT

☒ Intermarché RN 31
☎ +33 (0)3 44 11 47 09

PACHA KEBAB

MILLY-SUR-THERAIN

☒ 38, rue de Dieppe
☎ 06 08 14 81 94

BAR DE LA PISCINE SAVIGNIES

☒ 42, rue de Beauvais
☎ +33 (0)3 44 82 33 20

PAUL TILLE

☒ Aéroport
☎ +33 (0)3 44 11 19 19

GRILL ANTALYA

TROISSEREUX

☒ 30, rue de Calais
☎ +33 (0)3 44 15 49 95

MAC DONALD'S

ALLONNE

☒ 1, avenue Rhin et Danube
☎ +33 (0)3 44 02 38 80

A FLEUR DE SAVEUR WARLUIS

☒ 35 bis, RN1
☎ +33 (0)3 44 89 29 60

LA GRANGE À PIZZA GOINCOURT

☒ 49, rue Juliette Névouet
☎ +33 (0)3 44 48 31 72

BEAUVAISIS

CHAMBRES D'HOTES

LABELLISÉES / self

catering gîtes and bed and breakfast

Établissements classés

Gîtes de France

M. GAUDISSERT Henri

(gîte d'étape)

FOUQUENIES

Gîte La Grange

☒ 1, rue du marais
☎ +33 (0)3 44 79 02 51

M. VERGNAUD Jean-Louis (chambre d'hôte)

MAISONCELLE-ST-PIERRE

☒ 40, rue de l'Eglise
☎ +33 (0)3 44 81 70 56

BEAUVAISIS

LOCATION CHEZ

L'HABITANT / holidays

homes no classified

« gîtes de France »

Établissements non

classés Gîtes de France

AUBERGE DE LA POTERIE

(Chambre chez l'habitant)

SAVIGNIES

☒ 14, rue de Beauvais
☎ +33(0)3 44 82 27 72



CREDITS PHOTOGRAPHIQUES

AGCO - Massey Fergusson / J.F BOUCHE et Y. COCHIN - Service Communication Ville de Beauvais et Communauté d'Agglomération du Beauvais / Beauvais Skertzò - Y. COCHIN / Service des parcs et jardins de la ville de Beauvais / Parc Cariwood / Speedpark Beauvais / Parc Saint Paul / CRT Picardie - Sam BELLET / CRT Picardie - Jardin André van Beek / Abbaye de Saint-Arnoult / Abbaye de Saint-Paul / FOTOLIA / Eric VAN-ES-BEECK - Musée de la nacre et de la tabletterie / Musée de la poterie - OT Pays de Bray Oise / Domaine du Colombier / Benoit HOURDE - Photomag 2 / Aéroclub du Beauvais / La Buisnière Noailles / iStockphoto.com / fotolia.com.

Les informations et les prix dans ce guide ont été relevés au 1/03/13 et sont donnés à titre indicatif. Ils n'engagent pas la responsabilité de l'éditeur. En fonction des conditions économiques conjoncturelles, ils peuvent être sujets à certaines variations. Il ne pourra en être tenu rigueur aux responsables de ces établissements.

HÔTELS

- > Hôtel Akena | Agnetz (D3)
- > Hôtel de Breteuil | Breteuil (D2)
- > Le Clermotel | Agnetz (D3)
- > Hôtel Le Moulin des Forges | St-Omer-en-Chaussée (B2)
- > Hôtel Le Renaissance | Noailles (C3)

CAMPING

- > Camping de la Trye | Bresles (C3)

CHAMBRES D'HÔTES LABELLISÉES

- > Château d'Auteuil | Auteuil (C3)
- > Domaine Montchevreuil | Fresneaux-Montchevreuil (B4)
- > Les 5 Continents | Ons en bray (B3)
- > Aux 5 Sens | Tillé (C3)
- > Au Nid de Tillé | Tillé (C3)
- > La Grange de Georges | Auneuil (B3)
- > Le 33 | Auteuil (C3)
- > L'Échapée Belle | Cauvigny (C4)
- > La Charmerie | Francastel (C2)
- > Le Refuge des 3 Ours | Essuilles (D3)
- > Le Jardin de Marie-Jeanne | Achy (B2)
- > Les Chambres de l'Abbaye | St-Germer-de-Fly (A3)
- > Les Charmilles | Auchy-la-Montagne (C2)
- > Les Glycines de St-Sulpice (C3)
- > Les Passereaux | Saint-Paul (B3)
- > Villa Les Iris | Saint-Félix (D3)
- > Les Hirondelles | Auteuil (C3)
- > La Buisserie | Noailles (C3)
- > Le Château d'Auvillers | Neuilly sous Clermont (D3)
- > La Chaise Verte | La Houssaye (B3)

HÉBERGEMENTS INSOLITES

- > Le Colombier | St-Léger-en-Bray (B3)
- > La Chaise Verte - La Maison de Paille | La Houssoye (B3)

MEUBLÉS DE TOURISME

- > La Maison des randonneurs | St-Léger-en-Bray (B3)
- > Le Cottage | St-Léger-en-Bray (B3)
- > Gîte et Roulotte de Manon Fly | St germer de Fly (A3)

RESTAURANTS CLASSIQUES ET TERROIR

- > Au Bon Coin | Haute Epine (B2)
- > Hostellerie Le Vieux Logis | Gerberoy (B2)
- > La Petite France | Crillon (B2)
- > La P'tite Cour | Rainvillers (B3)
- > L'Evasion Restaurant du Parc Saint Léger
St-Léger-en-Bray (B3)
- > L'Oiselet | Agnetz (D3)
- > Le Clos de l'Écuyer | Ons-en-Bray (B3)
- > Le Coin des Coutumes | Allonne (C3)
- > Le Guillaume Tell | Campdeville (B2)
- > Le Pré Marie | Ons-en-Bray (B3)
- > Auberge de Gicourt | Gicourt (D3)
- > La Poterie | Warluis (C3)
- > Restaurant Le Moulin des Forges
Saint-Omer-en-Chaussée (B2)

12 PARC SAINT PAUL à Saint-Paul | Saint Paul
amusement parc | Freizeitpark Saint Paul | p.16 (B3)

13 Parc Saint Léger à Saint-Léger-en-Bray
Saint Léger parc | Tierpark Saint Léger | p.17 (B3)

14 Château de Troissereux | Château de Troissereux
Das chateau de Troissereux | p.18 (C3)

15 Jardin André van Beek à Saint-Paul | The van Beek
Garden | Der Garten von van Beek | p.19 (B3)

16 Abbaye de Saint-Arnoult à Warluis | Saint Arnoult
Abbey | Die Abtei Saint Arnoult | p.20 (C3)

17 Abbaye de Saint-Paul | Saint Paul Abbey
Die Abtei Saint Paul | p.20 (B3)

18 Musée de l'aviation à Warluis | Warluis aviation
museum | Luftfahrtmuseum von Warluis | p.24 (C3)

19 Musée de la poterie à La Chapelle-aux-Pots
The pottery museum | Töpferiemuseum | p.23 (B3)

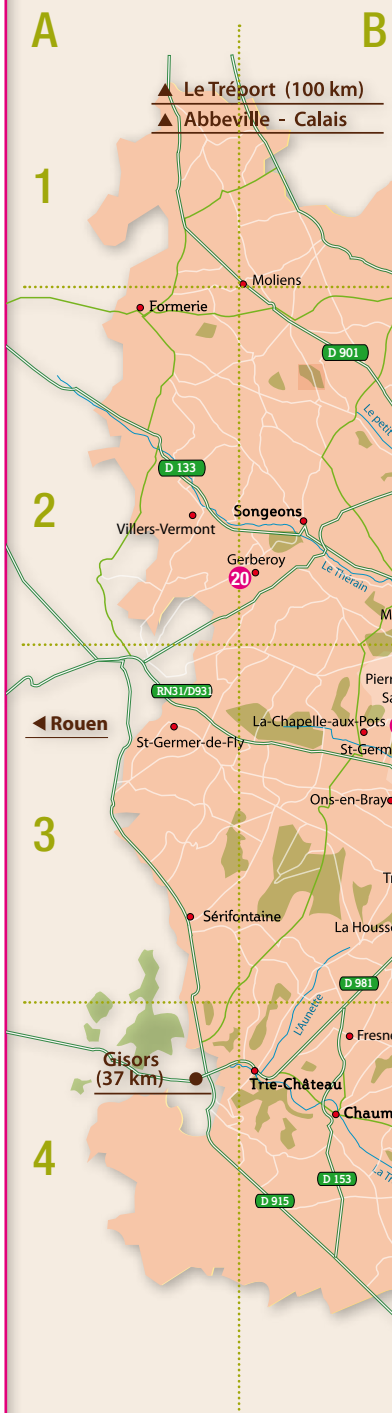
20 Gerberoy | p.21 (B2)

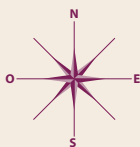
21 Musée de la nacre et de la tabletterie à Méru
Mother-of-pearl and button museum | Perlmutter
und drehscheibe reimuseum | p.23 (C4)

22 Aéroclub du Beauvaisis à Tillé | p.24 (C3)

23 RLS Karting Rochy Condé | p.25 (C3)

0 6 12 18 km

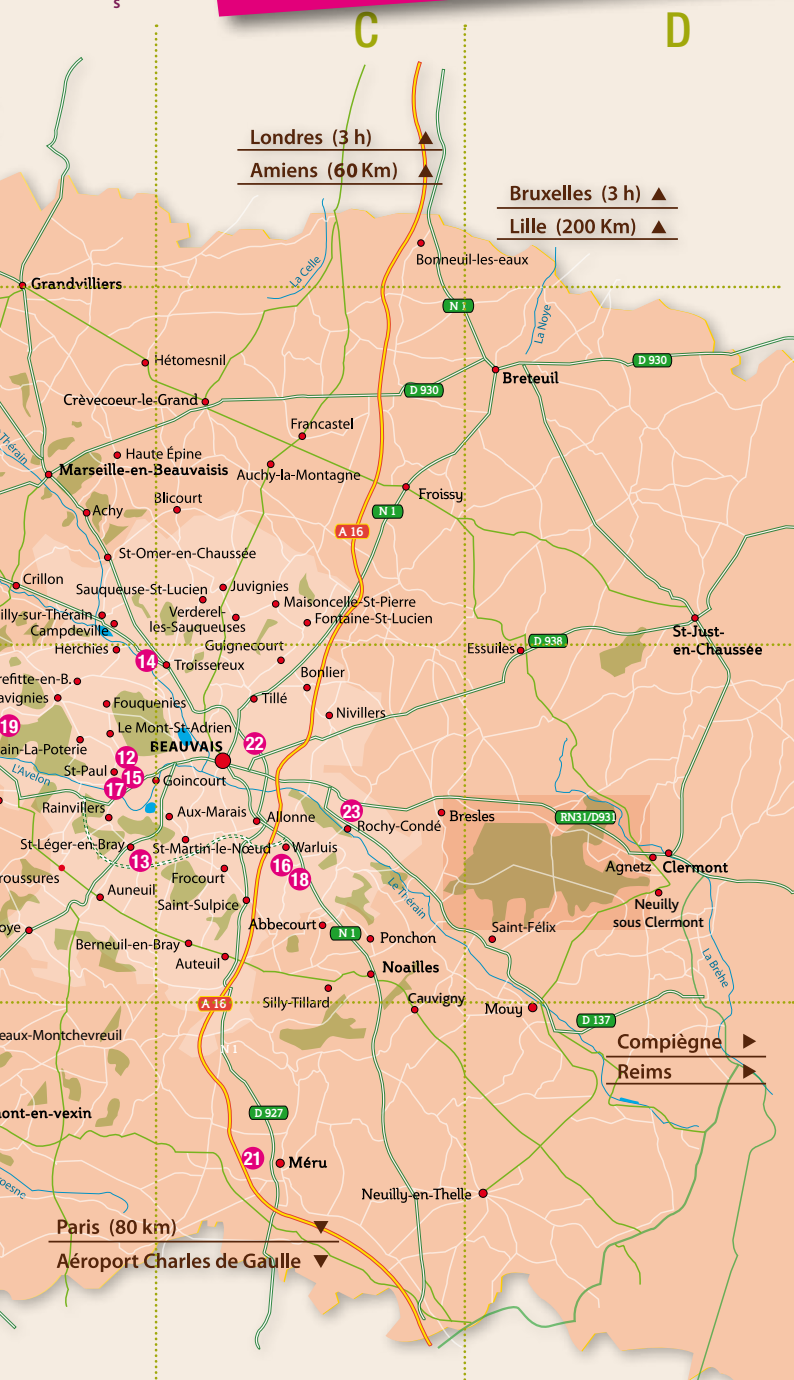




LE BEAUVAISIS

Area of Beauvais

Die Umgebung von Beauvais



HÔTEL CHENAL



Spécial
week-end rates

- **L'Hôtel Chenal** vous accueille dans un cadre privilégié au cœur de la ville face à la gare et aux navettes aéroport.
- **Chenal hotel** welcomes you in a privileged setting in the heart of the city and of the shuttle airport.



Pour plus de détail,
rendez-vous page 26



63, bd du Général de Gaulle - BEAUVAIS
Tél. 03 44 06 04 60 | www.chenalhotel.fr

Les Relais d'Alsace TAVERNE KARLSBRAU

Un cadre unique au cœur de Beauvais
Pour déguster fruits de mer et cuisine traditionnelle. Restaurant ouvert 7 j/7.
Service Midi et Soir. Parking pour la clientèle. Terrasse. Réception de groupes jusqu'à 80 personnes.



Seafood and traditional French cuisine. Restaurant downtown Beauvais. Open every day for Lunch and Dinner. Easy car park. Terrace.



16 rue Pierre Jacoby - BEAUVAIS
Tél. 03 44 06 32 72 | www.relaisdalsace-beauvais.com

Le Moulin des Forges



Hôtel | Restaurant | Séminaire



Un hôtel de charme dans un ancien moulin rénové.
Un havre de paix :
magnifique parc paysager
au bord de l'eau.



8 rue du Moulin des Forges - 60860 SAINT-OMER-EN-CHAUSSÉE
Tél. 03 44 84 09 16 | www.lemoulindesforges.com

À 5 min
de l'aéroport

City Hôtel



- 5 min de l'aéroport
5min from the airport
- 43 chambres tout confort
43 well-equipped romms
- TV canalsat, CNN, RAI, RTPI
- Séminaires, jardin, aquaspace
Seminar room, gardens, Aquaspace
- En bordure d'un parc
On the edge of a park



Angle Av. Marcel Dassault - rue Antonio de Hojas - BEAUVAIS
Tél. : +33(0)3 44 15 38 38 - Fax : +33(0)3 44 15 38 00
www.cityhotel.fr • email : reservation@cityhotel.fr



- À 5 minutes de l'aéroport
- Suite de 55 m² climatisée
- 4 salles de séminaires climatisées
- Restaurant traditionnel
(Michelin et Gault et Millau)



Espace Saint-Germain, 241, rue de Clermont
60 000 Beauvais
Tél. : 03 44 05 49 99 | Fax : 03 44 05 52 94

www.stvincent-beauvais.com - h.st.vincent@wanadoo.fr



- Chambres climatisées
- Réception 24h/24
- Restaurant 7j/7 - 22h30
- WIFI gratuit
- Parking fermé gratuit



Hôtel Ibis
Autoroute A16 - Sortie 15
1, rue Jacques Goddet - La Murette
60000 BEAUVAIS
Tél : 03 44 03 49 49 - h6889@accor.com
www.ibishotel.com



Hôtel Mercure
Autoroute A16 - Sortie 14
21 Avenue Montaigne
60000 BEAUVAIS
Tél. : 03 44 02 80 80 - h0350@accor.com
www.mercure.com





PARC SAINT PAUL



www.parcsaintpaul.fr